

The garment complies with EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN ISO 11611, EN 11612, EN 1149-5 EN 13034, EN 343 and EN 61482-2. The materials and components making up this protective clothing do not contain any substances at rates as known or suspected to have harmful effects on the health or safety of the user in the foreseeable conditions of use.

Key to the symbols: This user information explains the usage of this protective garment. The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. You have the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations. As long as you follow these instructions this protective garment will deliver a long and reliable service. In case you have any questions or doubts please contact the person responsible for safety, your supplier or the producer. This protective garment is designed in accordance with the EU Regulation 2016/425 and the European standards EN ISO 13688 (published in the official journal of the European Union on 31.05.2017), EN 11612, EN 1149-5, EN 343, EN 20471 and IEC 61482-2.

Key to the pictograms:



EN ISO 20471:2013

EN ISO 20471:2013+A1:2016, published in the official journal of the European Union on 27.03.2018

X= minimal surface of the background and reflective materials (class 3 is the highest class)

Instructions for use of high visibility clothing: Wearing other garments or certain equipment (e.g. a respirator) or accessories (e.g. backpack) may affect the visibility. Ensure that none of these cover the reflective or the fluorescent elements. If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.

EN ISO 11611:2015
Class 2 A1+A2**EN ISO 11611:2015**, published in the official journal of the European Union on 11.12.2015

protective clothing for welders with a class n performance level, meaning that it will protect you during welding activities (or risk from similar activities).

Class 1: suitable for manual welding involving normal spatter – cf. table below for examples

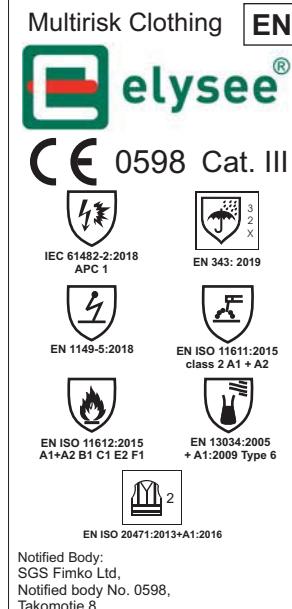
Class 2: suitable for manual welding involving larger quantities of spatter – cf. table below for examples

A1: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A (surface ignition).

A2: outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B (edge ignition).

Intended use: in order to determine the correct protection class please use the following reference chart:

Type of welders' clothing	Selection criteria relating to the process:	Selection criteria relating to the environmental conditions:
Class 1	Manual welding techniques with light formation of spatters and drops, e.g.: - gas welding; - TIG welding; - MIG welding (with low current); - micro plasma welding; - brazing; - spot welding; - MMA welding (with rutile covered electrode).	Operation on machines, e.g.: - oxygen cutting machines; - plasma cutting machines; - resistance welding machines; - machines for thermal spraying; - bench welding.
Class 2	Manual welding techniques with heavy formation of spatters and drops, e.g.: - MMA welding (with basic or cellulose-covered electrode); - MAG welding (with CO2 or mixed gases); - MIG welding (with high current); - self-shielded flux cored arc welding; - plasma cutting; - gouging; - oxygen cutting; - thermal spraying.	Operation of machines, e.g.: - in confined spaces; - at overhead welding/cutting or in comparable constrained positions



Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



EN ISO 20471:2013+A1:2016

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

The clothing is intended to protect the wearer against flames, molten metal spatter, radiant heat and short term accidental electrical contact. In case of overhead welding additional partial body protection will be required. The protective garments are only intended to protect against brief inadvertent contact with live parts of an arc welding circuit and additional electrical insulation layers will be required where there is a risk of electric shock. Garments are designed to provide protection against short term accidental contact with live electric conductors at voltages up to approximately 100 V d.c.

Improper use: The level of protection against flame will be reduced if the welders' protective clothing is contaminated with flammable materials. An increase in the oxygen content of the air will reduce considerably the protection of the welders' protective clothing against flame. Care should be taken when welding in confined spaces, e.g. if it is possible that the atmosphere may become enriched with oxygen. The electrical insulation provided by the clothing will be reduced when the clothing is wet, dirty or soaked with sweat. The protective jacket and the protective trousers should be worn together.

Care and maintenance: Please clean the garments frequently and regularly in accordance with the care symbols. Please do not use a softener. After cleaning the garments should be visually inspected for any sign of damage. The responsible safety engineer should set up a maintenance plan to monitor the condition of the garments. If the user experiences a sunburn-like symptoms, UVB is penetrating. The garments should be repaired if practicable or replaced. In such cases it is advisable to use additional layer of protective clothing.

EN ISO 11612:2015, published in the official journal of the European Union on 11.12.2015

protective clothing for employees exposed to heat and flames with the exception of welders and fire fighters. That means that the wearer is protected against brief contacts with flames, as well as (to a certain extent) against convection and radiation heat transfer.

A1 : outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure A (surface ignition).

A2 : outer materials tested on flame spread in accordance with EN15025 procedure B (edge ignition).

Bn : convection heat transfer: three levels, 1 being the lowest

Cn : radiant heat transfer: four levels, 1 being the lowest

Dn : molten aluminium splatter: three levels, 1 being the lowest

En : molten iron splatter: three levels, 1 being the lowest

Fn : contact heat: three levels, 1 being the lowest

Note: When n equals 0, the clothing does not offer any protection for this particular property.

In case the protective clothing receives an accidental splash of chemicals or flammable liquids the protective properties can be strongly compromised. The wearer should immediately withdraw from the danger zone and carefully remove the garments, ensuring that the chemicals or the liquids do not come in contact with any part of the skin. The clothing shall then be cleaned or removed from service if it cannot be sufficiently cleaned.

EN 1149-5:2018, published in the official journal of the European Union on 27.03.2018This Personal Protective Equipment must be worn in addition to a full outfit (jacket + trousers) to evacuate accumulated electrostatic charges (e.g. compliance EN1149-5). A grounding of the carrier is required by either the shoes or by other suitable system (the resistance between the person and the land must be under $10^9 \Omega$ by wearing suitable footwear). This clothing is not suitable to be worn in oxygen-rich areas (particularly sealed areas) - please contact the person responsible for safety in those cases.

The design of the outfit has provided for cover of all metal parts in order to avoid the creation of sparks. You must therefore make sure not to leave any metal elements exposed when wearing it (e.g. when wearing a belt, make sure it does not have a metal buckle). Also, make sure that the outfit covers any and all clothing underneath under all circumstances (for example when bending over). The electrostatic conduction properties of the clothing can be influenced by its use, maintenance and any contamination.

You must therefore check your outfit or have it checked for those properties on a regular basis. Under no circumstance may the protective clothing be opened or taken off while in an explosive or inflammable atmosphere or when handling inflammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2 in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016mJ). Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.

IEC 61482-2:2018 standard (Protection against the thermal consequences of an arc flame).

Garments are applicable for use and work where there is a risk of exposure to an electric hazard. Garments do not provide protection against electric shock. Material and garments have been tested with method IEC 61482-1-2:2014 Box test, APC 1 (4 kA). For box test there are two classes: APC 1 (4 kA) and APC 2 (7 kA). For full body protection, the protective clothing shall be worn in the closed state and other suitable protective equipment (helmet with protective face screen, protective gloves and footwear (boots)) shall be used; No garments, like shirts, undergarments or underwear should be used which melt under arc exposures, made of e.g. polyamide, polyester or acryl fibres; Cleaning and repair instructions (e.g. warning: tears should not be repaired by user; a flammable (not flameproof) thread or heat-reactivatable piece likely to melt would be very dangerous in the event of exposure to flame).

EN 13034:2005 + A1: 2009 Type 6, published in the official journal of the European Union on 06.05.2010

This PPE offers limited protection against exposure to liquid aerosols, mist, and light splashing. If chemical splatter accidentally lands on the protective garments then avoid contact of the chemical with your skin when taking off the garments. Ensure separate delivery of the stained clothing to the person responsible for its maintenance to avoid contact of other clothing with the chemical. The person responsible for maintenance will take the necessary measures for a suitable cleaning of the clothing or if necessary, for replacing it. Material meets the requirements of EN 13034:2005, classes abrasion 6, tear 1, tensile 5, puncture 2 (classes 1-6, highest 6); repulsion and penetration class 3 with H2SO4, NaOH, O-Xylene and 1-Bithanol (classes 1-3, highest 3). The fabric properties have been tested after 5 washing cycles.

EN 343:2019, published in the official journal of the European Union on 19.05.2020

Y= water permeability describes the resistance against water permeability from outside. (classes 1-4, highest class 4)

Y= water vapour resistance describes how well the water vapour created by sweating is transported to the surface of the garment. (classes 1-4, highest class 4)

R= water tower test (optional). If tested: „R“, if not tested: „X“



International care symbols:

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide
Additional information and EU declarations of conformity at: www.feldtmann.de

Produktinformation

Artikel: 23474 / 23475

Die Bekleidung erfüllt die Bestimmungen der Normen EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 und EN 13034. Die Materialien und Komponenten, aus denen diese Schutzkleidung besteht, enthalten keinerlei Inhaltsstoffe in Mengen, die für ihre schädlichen Auswirkungen auf die Gesundheit oder Sicherheit des Benutzers unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen bekannt sind oder dafür im Verdacht stehen. Zeichenerklärung:

In dieser Benutzerinformation wird die Nutzung dieser Schutzkleidung erläutert. Der Benutzer dieser Schutzkleidung hat die Benutzeranweisungen sorgfältig zu lesen und sich daran zu halten. Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre zusammen mit jedem Satz Personenschutzausrüstung auszuliefern oder sie dem Empfänger zu übergeben. Zu diesem Zweck darf die Broschüre ohne Einschränkungen vervielfältigt werden. Solange Sie sich an diese Anweisungen halten, wird sich diese Schutzkleidung durch eine lange und zuverlässige Nutzlebensdauer auszeichnen. Bei Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an den zuständigen Sicherheitsbeauftragten, ihren Lieferanten oder den Hersteller. Diese Schutzkleidung wurde nach der EU-Vorschrift 2016/425 und den europäischen Normen EN ISO 13688 (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 und EN 13034 entwickelt.

Erklärung der Piktogramme:



EN ISO 20471:2013+A1:2016

+A1:2016

EN ISO 20471:2013+A1:2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 27.03.2018

X = Mindestfläche der Hintergrundmaterialien und reflektierenden Materialien (Klasse 3 ist die höchste Klasse)

Gebrauchsanweisung für hochsichtbare Kleidung:

Wenn andere Kleidungsstücke oder bestimmte Geräte (z. B. ein Atemgerät) oder Zubehör (z. B. ein Rucksack) getragen werden, kann die Sicht auf die Kleidung beeinträchtigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die reflektierenden oder fluoreszierenden Elemente nicht abgedeckt werden. Wenn die maximale Anzahl von Reinigungszyklen auf dem Pflegeetikett angegeben wird, ist dies nicht der einzige

Faktor, der sich auf die Lebensdauer des Kleidungsstücks auswirkt. Die Lebensdauer hängt auch von Anwendung, Pflege, Aufbewahrung usw. ab. Wenn die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben wird, wurde das Material nach mindestens 5 Waschvorgängen geprüft.



EN ISO 11611:2015

Klasse 2 A1+A2

EN ISO 11611:2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 11.12.2015

Schutzkleidung für Schweißer mit der Leistungsklasse n (bietet Schutz bei Schweißarbeiten oder Risiken durch ähnliche Aktivitäten).

Klasse 1: geeignet für manuelle Schweißarbeiten mit normalem Funkenflug – Beispiele sind der folgenden Tabelle zu entnehmen

Klasse 2: geeignet für manuelle Schweißarbeiten mit stärkerem Funkenflug – Beispiele sind der folgenden Tabelle zu entnehmen

A1: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren A (Entzündung der Oberfläche) geprüftes Obermaterial.

A2: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren B (Entzündung der Ränder) geprüftes Obermaterial.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Zur Bestimmung der richtigen Schutzklasse ist die folgende Referenzdarstellung zu verwenden:

Art der Schweißerkleidung	Auswahlkriterien nach Verfahren:	Auswahlkriterien nach Umgebungsbedingungen:
Klasse 1	Manuelle Schweißtechniken mit leichtem Funkenflug und Anfall von Spritzern beim Schweißen, z.B.: - Gasschweißen; - WIG-Schweißen; - MIG-Schweißen (mit schwachem Strom); - Mikroplasmaschweißen; - Löten; - Punktschweißen; - MMA-Schweißen (mit Rutile-umhüllter Elektrode).	Betrieb an Maschinen, z.B.: - Sauerstoffschneidemaschinen; - Plasmuschneidemaschinen; - Widerstandsschweißmaschinen; - Maschinen zum thermischen Spritzen; - Schweißtisch.
Klasse 2	Manuelle Schweißtechniken mit starkem Funkenflug und Anfall von Spritzern beim Schweißen, z.B.: - MMA-Schweißen (mit basischer oder Zellulose-umhüllter Elektrode); - MAG-Schweißen (mit CO ₂ oder Gasgemisch); - MIG-Schweißen (mit starkem Strom); - Lichtbogenschweißen mit selbstschützenden Fülldrahtelektroden; - Plasmatrennschneiden; - Fugenhobeln; - Sauerstoffschneiden; - thermisches Spritzen.	Betrieb von Maschinen, z.B.: - in beengten Räumen; - bei Über-Kopf-Schweißen/Brennschneiden oder in vergleichbaren, eingeschränkten Positionen

Multinormbekleidung DE



elysee®



0598 Cat. III



IEC 61482-2:2018
APC 1



EN 343: 2019



EN 1149-5:2018



EN ISO 11611:2015
Klasse 2 A1 + A2



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1



EN 13034:2005
+ A1:2009 Typ 6



EN ISO 20471:2013+A1:2016

Zertifizierungsstelle:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Die Kleidung soll den Träger gegen Flammen, Spritzer geschmolzenen Metalls, Wärmestrahlung und kurzzeitigen versehentlichen Kontakt mit elektrischen Strom schützen. Beim Über-Kopf-Schweißen ist ein zusätzlicher, partieller Körperschutz erforderlich. Die Schutzkleidung ist nur für den Schutz gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit stromführenden Teilen eines Lichtbogen-Schweißkreises konzipiert, zusätzliche Schichten zur elektrischen Isolierung sind erforderlich, wenn Stromschlaggefahr besteht. Schutzkleidungen sind für den Schutz gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit stromführenden elektrischen Leitern mit Spannungen von bis zu ca. 100 V DC gedacht.

Unsachgemäße Verwendung: Die Flammenschutzklasse reduziert sich, wenn die Schutzkleidung des Schweißers mit brennbarem Material verschmutzt ist. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Flammeschutz des Schutzkleidung des Schweißers erheblich. Beim Schweißen in beengten Räumen ist mit besonderer Vorsicht vorzugehen, z.B. wenn die Atmosphäre möglicherweise mit Sauerstoff angereichert werden könnte. Die durch die Kleidung bereitgestellte elektrische Isolierung verringert sich, wenn die Kleidung nass, verschmutzt oder verschwitzt ist. Schutzjacke und -hose sollten zusammen getragen werden.

Pflege und Wartung: Bitte reinigen Sie die Kleidung häufig und regelmäßig gemäß den Pflegesymbolen. Bitte verwenden Sie keinen Weichspüler. Nach dem Waschen sollte die Kleidung per Sichtprüfung auf Beschädigungen untersucht werden. Der zuständige Sicherheitsingenieur sollte einen Wartungsplan aufstellen, um den Zustand der Kleidung zu überwachen. Wenn ein Benutzer sonnenbrandähnliche Symptome aufweist, dringt UVB-Strahlung ein. Sofern möglich, sollte die Kleidung repariert oder ausgewechselt werden. In solchen Fällen ist es ratsam, zusätzliche Schichten von Schutzkleidung einzusetzen.

EN ISO 11612, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 11.12.2015

Schutzkleidung für Mitarbeiter, die Hitze und Flammen ausgesetzt sind, mit Ausnahme von Schweißern und Feuerwehrleuten. Dies bedeutet, dass der Träger gegen kurzzeitigen Kontakt mit Flammen sowie (bis zu einem gewissen Umfang) gegen Konvektions- und Strahlungswärme geschützt ist.

A1: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren A (Entzündung der Oberfläche) geprüftes Obermaterial.

A2: im Hinblick auf Flammenausbreitung gemäß EN15025, Verfahren B (Entzündung der Ränder) geprüftes Obermaterial.



EN ISO 11612:2015

A1+A2 B1 C1 E2 F1

Bn: Übergang von Konvektionswärme: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Cn: Übergang von Strahlungswärme: vier Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Dn: Spritzer geschmolzenen Aluminiums: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

En: Spritzer geschmolzenen Eisens: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Fn: Kontaktwärme: drei Stufen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist

Hinweis: Wenn n gleich 0 ist, bietet die Kleidung keinerlei Schutz gegen diese bestimmte Beschaffenheit. Wenn die Schutzkleidung versehentlich mit Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten bespritzt wird, können die Schutz Eigenschaften stark beeinträchtigt werden. Der Träger sollte sich unverzüglich aus dem Gefahrenbereich entfernen und die Kleidung vorsichtig ablegen. Dabei ist sicherzustellen, dass die Chemikalien oder Flüssigkeiten keinesfalls mit der Haut in Berührung gelangen. Die Kleidung sollte dann gereinigt oder entsorgt werden, wenn eine hinreichende Reinigung nicht möglich ist.



EN 1149-5:2018

Diese Personenschutzausrüstung muss zusätzlich zu einem vollständigen Outfit (Jacke + Hose zur Ableitung angesammelter elektrostatischer Ladungen (z.B. Einhaltung von EN1149-5) getragen werden. Der Träger muss entweder über die Schuhe oder ein anderes geeignetes System (der Widerstand zwischen Person und Boden muss durch Tragen geeigneter Schuhwerke unter 10⁹Ω liegen) geerdet werden. Diese Kleidung ist zum Tragen in sauerstoffreichen Umgebungen (besonders abgedichtete Bereiche) nicht geeignet - bitte wenden Sie sich in diesen Fällen an den Sicherheitsbeauftragten. Das Outfit muss so ausgeführt sein, dass alle Metallteile zur Vermeidung von Funkenbildung abgedeckt sind. Daher müssen Sie sicherstellen, dass beim Tragen keine Metallelemente offen liegen (z.B. achten Sie bei einem eventuellen Gürtel darauf, dass er keine Metallschnalle besitzt). Stellen Sie ferner sicher, dass das Outfit unter allen Umständen die gesamte darunter getragene Kleidung abdeckt (beispielsweise beim Vorbeugen). Die elektrostatische Leitfähigkeit der Kleidung kann durch ihre Verwendung, Pflege und jede Verschmutzung beeinflusst werden. Sie müssen daher Ihr Outfit regelmäßig auf diese Eigenschaften hin prüfen oder prüfen lassen. Unter keinen Umständen darf die Schutzkleidung geöffnet oder abgelegt werden, während Sie sich in einer explosiven oder brennbaren Umgebung aufzuhalten oder brennbare oder explosive Stoffe handhaben. Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist zum Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 konzipiert (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2, in denen die Mindestzündenergie jeder explosiven Umgebung mindestens 0,016mJ beträgt). Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung soll ohne vorherige Zustimmung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in Sauerstoff-angereicherten Umgebungen oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1) eingesetzt werden. Die Ableitungsfähigkeit der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Reinigen und mögliche Verschmutzung beeinträchtigt werden.



IEC 61482-2:2018

APC 1

Norm IEC 61482-2:2018 (Schutz gegen die thermischen Auswirkungen eines Lichtbogens).

Die Kleidung ist zum Gebrauch und zur Arbeit einsetzbar, wenn Gefährdungspotenzial durch elektrischen Schlag besteht. Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen Stromschläge.

Das Material und die Kleidung wurden mit dem Verfahren nach IEC 61482-1-2:2014 Box-Test, APC 1 (4 kA) geprüft. Für den Box-Test werden zwei Klassen unterschieden: APC 1 (4 kA) und APC 2 (7 kA). Für einen vollständigen Körperschutz muss die Schutzkleidung geschlossen getragen werden, andere geeignete Schutzausrüstung (Helm mit Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe und Schuhwerk (Stiefeln)) müssen getragen werden. Es darf keine Kleidung wie Shirts, Unterkleidung oder Unterwäsche getragen werden, die unter einem Lichtbogen schmilzt, z.B. Kleidung aus Polyamid, Polyester oder Acrylfasern. Reinigungs- und Reparaturarbeiten (z.B. Warnung: Risse sollten nicht vom

Benutzer repariert werden; ein brennbares (nicht flammensicheres) Gewebe oder Teil, das Wärme reaktiviert und wahrscheinlich schmilzt, wäre bei Flammeneinwirkung sehr gefährlich).



EN 13034:2005

+ A1:2009 Typ 6

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Typ 6, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 06.05.2010

Dieses PPE bietet eingeschränkten Schutz gegen flüssige Sprays, Sprühnebel und leichte Spritzen. Wenn Spritzer von Chemikalien versehentlich auf die Schutzkleidung gelangen, vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit der Chemikalie beim Ablegen der Kleidung. Sorgen Sie dafür, dass die verschmutzte Kleidung separat an den Verantwortlichen für die Wartung und Pflege geliefert wird, damit die übrige Kleidung nicht mit der Chemikalie in Kontakt gelangt. Der Verantwortliche für die Wartung wird die erforderlichen Schritte für eine angemessene Reinigung der oder, falls erforderlich, für ihren Austausch sorgen. Das Material erfüllt die Anforderungen der EN 13034:2005 mit den folgenden Widerstandfestigkeitsklassen: Abrieb 6, Reiß 1, Zug 5, Durchstoßen 2 (Klassen 1-6, wobei 6 die höchste ist); Abstoßung und Durchdringung: Klasse 3 bei H₂SO₄, NaOH, O-Xylene und 1-Buthanol (Klassen 1-3, wobei 3 die höchste ist). Die Gewebeeigenschaften wurden nach 5 Waschgängen geprüft.



EN 343:2019

+ A1:2009 Typ 6

EN 343: 2019, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 19.05.2020

Y = Wasserdurchlässigkeit, beschreibt den Widerstand gegen Wasserdurchlässigkeit von außen. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)

Y = Wasser dampfbeständigkeit, beschreibt, wie gut der durch Schwitzen erzeugte Wasserdampf zur Oberfläche des Kleidungsstücks transportiert wird. (Klassen 1–4, höchste Klasse 4)

R = im Regenturm geprüftes fertiges Kleidungsstück, optional. Falls nicht geprüft: X

Internationale Pflegesymbole:



HELMLT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Zusätzliche Informationen und EU-Konformitätserklärungen unter www.feldtmann.de

Product Information

Article: 23474 / 23475

Ce vêtement est conforme aux normes EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 et EN 13034. Les matériaux et les composants intégrés dans ce vêtement de protection ne contiennent pas de substances à des taux connus ou soupçonnés d'avoir des effets nocifs sur la santé ou la sécurité de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. Légende des symboles:

Ces informations d'utilisation expliquent l'utilisation de ce vêtement de protection. L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire attentivement les instructions d'utilisation et de s'y tenir. Vous avez l'obligation de transmettre cette brochure d'information avec chaque ensemble d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. À cet effet, la brochure peut être reproduite sans restriction. Tant que vous suivez ces instructions, ce vêtement de protection vous garantira un service durable et fiable. Si vous avez des questions ou des doutes, veuillez contacter la personne responsable de la sécurité, votre fournisseur ou le fabricant. Ce vêtement de protection est conçu conformément à la réglementation européenne 2016/425 et répond aux normes européennes EN ISO 13688 (publiées au journal officiel de l'Union européenne le 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 et EN 13034.

Légende des symboles:



EN ISO 20471:2013

+A1:2016



EN ISO 11611:2015

classe 2 A1+A2

EN ISO 20471:2013+A1:2016, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 27.03.2018

X = Surface minimale des matériaux d'arrière-plan et réfléchissants (classe la plus élevée 3)

Consignes d'utilisation du vêtement à haute visibilité :

Le fait de porter d'autres vêtements ou certains équipements (respirateur, par exemple) ou accessoires (sac à dos, par exemple) peut affecter la visibilité. Assurez-vous qu'aucun de ces éléments ne couvre les matériaux réfléchissants ou fluorescents. Le nombre maximal de cycles de nettoyage éventuellement indiqué sur l'étiquette des instructions de lavage n'est pas le seul facteur qui affecte la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépendra également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc. En l'absence d'indication concernant le nombre maximal de cycles de nettoyage, sachez que le vêtement a été testé après cinq lavages au moins.

EN ISO 11611:2015, publiée au journal officiel de l'Union européenne le 11.12.2015, « Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes » de classe n, ce qui signifie qu'ils vous protégeront pendant les activités de soudage (ou de risques liés à des activités similaires).

Classe 1: convient pour le soudage manuel susceptible de produire des éclaboussures normales — voir le tableau ci-dessous pour des exemples

Classe 2: convient pour le soudage manuel susceptible de produire de grandes quantités d'éclaboussures — voir le tableau ci-dessous pour des exemples

A1 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure A de la norme EN 15025 (ignition en surface).

A2 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure B de la norme EN 15025 (ignition sur arête).

Utilisation prévue: afin de déterminer la classe de protection correcte, veuillez utiliser le tableau de référence suivant:

Type de vêtements de soudeurs	Critères de sélection relatifs au processus :	Critères de sélection relatifs aux conditions environnementales :
Classe 1	Techniques de soudage manuel avec légère formation d'éclaboussures et de gouttes, par ex. : - soudage au gaz ; - soudage TIG ; - soudage MIG (à faible courant) ; - soudage microplasma ; - brasage ; - soudage par points ; - soudage MMA (avec électrode recouverte de rutile).	Travail sur machines, par ex. : - machines de découpe à l'oxygène ; - machines de découpe au plasma ; - machines à souder par résistance ; - machines pour projection thermique ; - soudage sur banc.
Classe 2	Techniques de soudage manuel avec forte formation d'éclaboussures et de gouttes, par ex. : - soudage MMA (avec électrode de base ou électrode recouverte de rutile) ; - soudage MAG (avec CO ₂ ou gaz mixtes) ; - soudage MIG (à courant intensif) ; - soudage à l'arc à flux fourré autoprotégé ; - découpe au plasma ; - gougeage ; - oxycoupage ; - pulvérisation thermique.	Travail sur machines, par ex. : - dans des espaces confinés ; - en cas de soudage ou de coupes aériennes ou en positions difficiles comparables

Les vêtements sont destinés à protéger le porteur contre les flammes, les éclaboussures de métal fondu, la chaleur rayonnante et les briefs contacts électriques accidentels. En cas de soudage aérien, une protection partielle supplémentaire du corps est nécessaire. Les vêtements de protection ne sont destinés qu'à protéger contre un bref contact accidentel avec des parties sous tension d'un circuit de soudage à l'arc et des couches d'isolation électrique supplémentaires seront nécessaires en cas de risque de décharge électrique. Les vêtements sont conçus pour fournir une protection contre les briefs contacts accidentels avec des conducteurs d'électricité à des tensions allant jusqu'à environ 100 V c.c. **Utilisation non conforme:** Le niveau de protection contre les flammes sera réduit si les vêtements de protection du soudeur sont contaminés par des matériaux inflammables. Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduit considérablement la protection des vêtements de protection des soudeurs contre les flammes. Il faut être prudent lors du soudage dans des espaces confinés, par exemple s'il est possible que l'atmosphère s'enrichisse en oxygène. L'isolation électrique fournie par le vêtement sera réduite lorsque le vêtement est mouillé, sale ou trempé de sueur. La veste de protection et le pantalon de protection doivent être portés ensemble. Entretien et maintenance : Veuillez nettoyer les vêtements fréquemment et régulièrement en respectant les symboles d'entretien. N'utilisez pas d'agents adoucisseurs. Après le nettoyage, les vêtements doivent être inspectés visuellement pour détecter tout signe de dommage. L'ingénieur responsable de la sécurité doit établir un plan d'entretien pour surveiller l'état des vêtements. Si l'utilisateur éprouve des symptômes semblables à ceux d'un coup de soleil, des UVB pénètrent. Les vêtements doivent alors être réparés si possible ou remplacés. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser une couche supplémentaire de vêtements de protection.



EN ISO 11612:2015

A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612, publiée au journal officiel de l'Union européenne le 11.12.2015, « Vêtements de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur et aux flammes, excepté les soudeurs et les sapeurs-pompiers ». Cela signifie que l'utilisateur est protégé contre les contacts brefs avec les flammes, ainsi que (dans une certaine mesure) contre la convection et le transfert de chaleur par rayonnement.

A1 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure A de la norme EN 15025 (ignition en surface).

A2 : matériaux extérieurs testés sur la propagation de flammes conformément à la procédure B de la norme EN 15025 (ignition sur arête).

Bn : transfert de chaleur par convection : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Cn : transfert de chaleur rayonnante : quatre niveaux, 1 étant le plus bas

Dn : éclaboussures d'aluminium fondu : trois niveaux, 1 étant le plus bas

En : éclaboussures de fer fondu : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Fn : chaleur de contact : trois niveaux, 1 étant le plus bas

Remarque : Lorsque n est égal à 0, le vêtement n'offre aucune protection pour cette propriété particulière.

En cas d'éclaboussures accidentelles de produits chimiques ou de liquides inflammables sur les vêtements de protection, les propriétés de protection peuvent être fortement compromises. L'utilisateur doit immédiatement se retirer de la zone dangereuse et enlever les vêtements avec précaution, en veillant à ce que les produits chimiques ou les liquides n'entrent en contact avec aucune partie de la peau. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou retirés du service s'ils ne peuvent être suffisamment nettoyés.



IEC 61482-2:2018

APC 1

EN 1149-5:2018 Cet équipement de protection individuelle doit être porté en complément d'une tenue complète (veste + pantalon pour évacuer les charges électrostatiques accumulées (par ex. conformité à EN 1149-5). Une mise à la terre du porteur est exigée soit par l'intermédiaire des chaussures soit par un autre système approprié (la résistance entre la personne et le sol doit être inférieure à 10⁸ Ω en portant des chaussures appropriées). Ces vêtements ne sont pas adaptés pour être portés dans des zones riches en oxygène (en particulier les zones étanches) — veuillez contacter la personne responsable de la sécurité dans des tels cas. La conception de la tenue a prévu la couverture de toutes les pièces métalliques afin d'éviter la formation d'étincelles. Il faut donc veiller à ne pas laisser d'éléments métalliques exposés en portant l'équipement (par ex., si vous portez une ceinture, assurez-vous qu'elle n'a pas de boucle métallique). De plus, assurez-vous que la tenue couvre en toutes circonstances tous les vêtements que vous portez en dessous (par exemple lorsque vous vous penchez). Les propriétés de conduction électrostatique du vêtement peuvent être influencées par son utilisation, son entretien et toute contamination. Vous devez donc vérifier ou faire vérifier régulièrement votre équipement pour ce qui concerne ces propriétés. Les vêtements de protection ne doivent en aucun cas être ouverts ou enlevés dans une atmosphère explosive ou inflammable ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2 où l'énergie minimale d'ignition d'une quelconque atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1) sans l'accord préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les performances de dissipation électrostatique des vêtements de protection électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le lavage et d'éventuelles contaminations.

IEC 61482-2:2018 (Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique).

Les vêtements sont applicables pour l'utilisation et le travail lorsqu'il y a un risque d'exposition à un danger électrique. Les vêtements n'offrent aucune protection contre les décharges électriques. Les matériaux et les vêtements ont été testés selon la méthode IEC 61482-1-2:2014 enceinte d'essai, classe 1 (4 kA). Pour le test en enceinte, il y a deux classes: APC 1 (4 kA) et APC 2 (7 kA). Pour la protection intégrale du corps, les vêtements de protection doivent être portés à l'état fermé et d'autres équipements de protection appropriés (casque avec écran de protection facial, gants et chaussures (bottes) de protection) doivent être utilisés; Aucun vêtement pouvant fondre sous l'effet d'un arc électrique, tel que chemises, vêtements complémentaires ou sous-vêtements, par ex. en fibres de polyamide, de polyester ou d'acrylique, ne doit être utilisé;

Instructions de nettoyage et de réparation (par ex., avertissement: les déchirures ne doivent pas être réparées par l'utilisateur; un fil inflammable (non ignifuge) ou une pièce thermoréactive susceptible de fondre sera très dangereux en cas d'exposition à une flamme).



EN 13034:2005

+ A1:2009 Typ 6

EN 13034 : 2005 + A1 : 2009 Typ 6, publié au Journal officiel de l'Union européenne le 06.05.2010. Cet ÉPI offre une protection limitée contre l'exposition aux aérosols liquides, aux brouillards et aux éclaboussures légères. Si des éclaboussures de produits chimiques tombent accidentellement sur les vêtements de protection, évitez tout contact du produit chimique avec votre peau lorsque vous enlevez les vêtements. Veillez à ce que les vêtements tachés soient livrés séparément à la personne responsable de leur entretien afin d'éviter le contact d'autres vêtements avec le produit chimique. La personne responsable de l'entretien prendra les mesures nécessaires pour un nettoyage approprié des vêtements ou, si nécessaire, pour leur remplacement. Le matériau répond aux exigences de la norme EN 13034:2005, classes abrasion 6, déchirure 1, traction 5, perforation 2 (classes 1-6, supérieure 6) ; répulsion et pénétration classe 3 avec H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (classes 1-3, supérieure 3). Les propriétés du tissu ont été testées après 5 cycles de lavage.

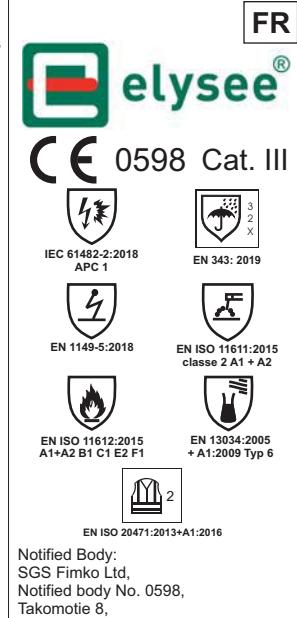
EN 343:2019, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 19.05.2020

Y = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1 à 4, classe laplus élevée 4)

Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1 à 4, classe la plus élevée 4)

R = test de la tour de pluie (facultatif). Si testé: „R“, si non testé: „X“

Symboles d'entretien internationaux :

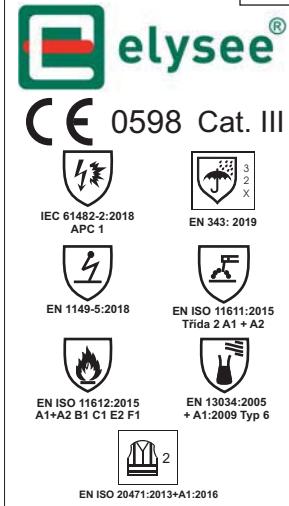


Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Informations complémentaires et déclarations UE de conformité : www.feldtmann.de



Informace o výrobcích

Číslo zboží: 23474 / 23475

Oděv splňuje požadavky norem EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343 EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 a EN 13034. Materiály a díly, které tento ochranný oděv tvoří, neobsahují žádné látky v koncentracích, o nichž je známo nebo existuje podezření, že mají škodlivé vlivy na zdraví nebezpečnost uživatelů při předvídatelných podmínkách použití.

Legenda k symbolům:

Tyto informace pro uživatele vysvětluji použití tohoto ochranného oděvu. Uživatel ochranného oblečení je povinen pozorně si přečíst a dodržovat pokyny k použití. Je vaši povinností dodat tuto informační brožuru spolu s každou sadou osobních ochranných prostředků nebo ji předat příjemci. Pro tento účel je možné brožuru bez omezení kopírovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, ochranný oděv vám bude dlouho a spolehlivě sloužit. V případě jakýchkoliv dotazů nebo pochybností se obrátte na osobu zodpovědnou za bezpečnost, na svého dodavatele nebo na výrobce. Tento ochranný oděv byl navržen v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a evropskými normami EN ISO 13688 (publikováno v úředním věstníku Evropské unie 31. 5. 2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 a EN 13034.

Legenda k pictogramům:

EN ISO 20471:2013+A1:2016 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 27.03.2018

X= minimální plocha podkladních a reflexních materiálů (třída 3 je nejvyšší)

Návod k použití oděvů s vysokou viditelností:

Na viditelnost může mít vliv nošení jiného oblečení nebo některé vybavení (např. respirátor) nebo příslušenství (např. batoh). Zajistěte, aby reflexní nebo fluorescenční prvky nic nezakryvalo. Pokud je na štítku s údaji o péči uveden maximální počet cyklů čištění, není to jediný faktor, který ovlivňuje životnost oděvu. Životnost bude rovněž záviset na způsobu použití, péči a podmírkách skladování atd.

Pokud maximální počet cyklů čištění není uveden, materiál byl testován minimálně po 5 praních.

EN ISO 11611:2015 publikovaná v úředním věstníku Evropské unie 11. 12. 2015, ochranný oděv pro svářeče s úrovní ochrany třídy n, což znamená, že zajistí ochranu během činností svařování (nebo při riziku vyplývajícím z podobných činností).

Třída 1: vhodné pro ruční svařování spojené se vznikem normálních rozstříků – viz příklady v tabulce níže

Třída 2: vhodné pro ruční svařování spojené se vznikem větších rozstříků – viz příklady v tabulce níže

A1: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup A (zapálení povrchu).

A2: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup B (zapálení dolní hrany).

Účel použití: pro stanovení správné třídy ochrany použijte následující referenční tabulku:

Typ oděvu pro svářeče	Výběrová kritéria vztahující se k postupu:	Výběrová kritéria vztahující se k podmínkám prostředí:
Třída 1	Techniky ručního svařování spojené se vznikem malých rozstříků a kapek, např.: - svařování plamenem, - svařování TIG, - svařování MIG, - mikroplazmové svařování, - tvrdé pájení, - bodové svařování, - svařování MMA (elektroda s rutilem obalem).	Činnosti se stroji, jako jsou: - kyslíkové řezací stroje, - plazmové řezací stroje, - odporové svařovací stroje, - stroje pro tepelné nanášení, - svařovací stůl.
Třída 2	Techniky ručního svařování spojené se vznikem velkých rozstříků a kapek, např. - svařování MMA (elektroda základní nebo s celulózovým obalem), - svařování MAG (s CO ₂ nebo směsi plynů), - svařování MIG (vysokým proudem), - svařování plněnou elektrodou bez ochranného plynu, - plazmové řezání, - drážkování, - řezání kyslíkem, - tepelné nanášení.	Činnosti strojů, např.: - ve stísněných prostorách; - při svařování/řezání nad hlavou nebo ve srovnatelných nepřirozených polohách.

Oděv má chránit uživatele proti plamenům, rozstříkům roztaveného kovu, sálavému teplu a krátkodobému náhodnému kontaktu s elektrickými vodiči. Při svařování nad hlavou se vyžaduje další částečná ochrana těla. Ochranný oděv jsou určeny pouze k ochraně proti krátkodobému náhodnému kontaktu s částmi okruhu pro obloukové svařování pod elektrickým napětím a v případě nebezpečí zasažení elektrickým proudem se vyžadují další izolující vrstvy. Oděv jsou navrženy tak, aby poskytovaly ochranu při krátkodobém náhodném kontaktu s elektrickými vodiči při elektrických napětích přiblížně do 100 V stejnosměrného proudu.

Nesprávné použití: Uroveň ochrany proti plameni je nižší, jestliže je svářecí ochranný oděv kontaminován hořlavými látkami. Zvýšení obsahu kyslíku ve vzduchu podstatně sníží ochranu svářecího oděvu proti plameni. Opatrnost je nutná při svařování ve stísněných prostorách, např. pokud je možné, že se ovzduší obohatí kyslíkem. Elektrická izolace poskytovaná oděvem se sníží, když je oděv mokrý, znečištěný nebo nasáklý potem. Ochranné bundy a ochranné kalhoty se musí nosit společně. Ošetřování a údržba: Ochranné oblečení čistěte často a pravidelně podle symbolů pro ošetřování. Nepoužívejte změkčovače. Po čištění se oděv musí vizuálně zkontrolovat, zda nevykazuje známky poškození. Zodpovědný bezpečnostní technik musí vypracovat plán údržby pro sledování stavu oděvů. Pokud má uživatel příznaky podobného splájení sluncem, dochází k pronikání UVB záření. Oblečení je nutné opravit, pokud je to proveditelné, nebo vyměnit. V takových případech se doporučuje použít další vrstvu ochranného oblečení.

Norma EN ISO 11612, publikovaná v úředním věstníku Evropské unie 11. 12. 2015,

ochranný oděv pro pracující vystavené teplu a plamenům s výjimkou svářečů a hasičů. To znamená, že uživatel je chráněn proti krátkodobému styku s plameny, a (do určité míry) proti přenosu konvekčního a sálavého tepla.

A1: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup A (zapálení povrchu).

A2: u svrchních materiálů byly provedeny zkoušky šíření plamene podle normy EN15025, postup B (zapálení dolní hrany).

Bn: přenos konvekčního tepla: tří úrovně, příčemž 1 je nejnižší

Cn: přenos sálavého tepla: čtyří úrovně, příčemž 1 je nejnižší

Dn: rozstřík roztaveného hliníku: tří úrovně, příčemž 1 je nejnižší

En: rozstřík roztaveného železa: tří úrovně, příčemž 1 je nejnižší

Fn: kontaktní teplo: tří úrovně, příčemž 1 je nejnižší

Poznámka: Když se v rovná 0, oblečení s ohledem na tuto konkrétní vlastnost neposkytuje žádnou ochranu.

V případě náhodného postříkání ochranného oblečení chemikáliemi nebo hořlavými kapalinami mohou být značně narušeny schopnosti ochrany. Uživatel musí neprodleně opustit nebezpečnou zónu a opatrně vstěct oděv, přičemž musí dávat pozor, aby se chemikálie nebo kapaliny nedostaly do styku s žádnou částí povrchu těla. Oděv se pak musí vycistit, a v případě, že dostatečně vyčistění není možné, výradit.

EN 1149-5:2018. Tyto osobní ochranné prostředky se musí nosit jako doplnění kompletního oblečení (bunda + kalhoty pro odvádění nahromaděných elektrostatických nábojů (např. podle EN1149-5)). Vyžaduje se uzemnění uživatele buďto obuví nebo jiným vhodným systémem (nošením vhodné obuví se musí zajistit odpor mezi osobou a zemí nižší než 10⁸ Ω). Tento oděv není vhodné nosit v prostředích obohacených kyslíkem (zejména v nepřírodně uzavřených prostorach). V takových případech se obraťte na osobu zodpovědnou za bezpečnost. Provedení tohoto oděvu zajišťuje zakrytí všech kovových prvků, aby se nemohly tvorit jiskry. Proto je nutné dbát na to, aby při jeho nošení nezůstaly žádné kovové prvky odkryté (pokud například nosíte pásek, nesmí mít kovovou přezku). Ochranný oděv také musí za všech okolností (například při sehnutí) zakrývat veškeré oblečení pod ním. Schopnosti oděvu odvádět elektrostatický náboj mohou být ovlivněny jeho použitím, údržbou a případnou kontaminací. Proto je nutné, abyste tyto vlastnosti oblečení pravidelně kontrolovali nebo nechávali kontrolovat. Ochranné oblečení se za žádných okolností nesmí rozepínat nebo svalovat v prostředí s výbušnými nebo hořlavými plyny nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Ochranný oděv rozptýlující elektrostatický náboj je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), kde je minimální iniciační energie výbušné plynné atmosféry alespoň 0,016 mJ. Ochranný oděv rozptýlující elektrostatický náboj se nesmí používat v ovzduší obohaceném kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1) bez předchozího souhlasu zodpovědného bezpečnostního technika. Účinnost rozptýlování elektrostatického náboje u ochranného oděvu může být ovlněná opotřebením, praním a případnou kontaminací.

Norma IEC 61482-2:2018 (Ochrana před tepelným účinkem elektrického oblouku).

Oblečení je vhodné pro použití a práci v místě s nebezpečím příšvětem elektického oblouku. Oblečení neposkytuje ochranu proti zásahu elektrickým proudem. Materiál a oděvy byly zkoušeny metodou podle IEC 61482-1-2:2014 – zkouškou v boxu, APC 1 (4 kA). U zkoušky v boxu existují dvě třídy: APC 1 (4 kA) a APC 2 (7 kA). Aby bylo chráněno celé tělo, ochranné oblečení se nosí uzavřené a používají se další vhodné ochranné prostředky (přilba s ochranným štítem na obličeji, ochranné rukavice a obuv);

Nepoužívejte se oděv, jakou jsou košile, podvlékajte oblečení nebo spodní prádlo,

které se vlivem elektrického oblouku taví, například z polyamidových, polyesterových nebo akrylových vláken; Pokyny k čištění a opravám (např. varování: roztržení nesmí opravovat uživatele; hořlavá (nikoli ohavnodrážděná) vláknina nebo tepelně aktivovatelný díl s pravděpodobností tavení by byly při styku s plamenem velmi nebezpečné)

EN 13034: 2005 + A1: 2009 typ 6, publikovaná v úředním věstníku Evropské unie 6. 5. 2010

Tento ochranný oděv poskytuje omezenou ochranu proti kapalným aerosolům, mlhám a lehkému postřiku. Pokud ochranné oblečení nedopatřením zasáhne rozstřík chemikálie, při svlékání dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaktu chemikálie s kůží. Zajistěte oddělené předání potřísněného oblečení osobě zodpovědné za jeho údržbu, aby se chemikálie nedostala do styku s dalšími oděvy. Osoba zodpovědná za údržbu se postará o vhodné čištění oděvu, a pokud to bude nutné, zajistí výměnu. Materiál splňuje požadavky normy EN 13034:2005, třída odolnosti proti otěru 6, natření 1, pevnost v tahu 5, propichnutí 2 (třídy 1–6, nejvyšší 6), odpudivost a penetrace H2SO4 a NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (třídy 1–3, nejvyšší 3). Vlastnosti textilie byly testovány po 5 cyklech praní.

EN 343:2019 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 19. 5. 2020

Y = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí, (třídy 1–4, nejvyšší třída 4)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je povrch oděvu prenášena vodní pára vznikající pocením. (třídy 1–4, nejvyšší třída 4)

R = zkouška deštěvě vše (volitelné). Při zkoušce: „R“, pokud není zkoušeno: „X“

Mezinárodní symboly pro ošetřování:



HELmut FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Další informace a EU prohlášení o shodě najeznete na stránkách www.feldtmann.de.

Beklædningsgenstanden overholder EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 og EN 13034. Materialerne og komponenterne, der udgør denne beskyttelsesbeklædning, indeholder ikke stoffer som er kendt eller mistænkt for at have skadelige virkninger på brugerens sundhed eller sikkerhed under de forventede brugsbetegnelser. Nogle til symbolerne:

Denne brugerinformation forklarer brugen af denne beskyttelsesbeklædning. Brugeren af beskyttelsesbeklædningen skal læse og følge bruger instruktionerne nøje. Man er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert sæt personligt beskyttelsesudstyr eller udlevere den til modtageren. Til dette formål må brochuren kopieres uden begrænsninger. Så længe disse instruktioner følger, vil denne beskyttelsesbeklædning levere en lang og pålidelig service. I tilfælde af spørgsmål eller tvivl, kontakt venligst den ansvarlige for sikkerheden, din leverandør eller producenten. Denne beskyttelsesbeklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordningen 2016/425 og de europæiske standarder EN ISO 13688 (offentligjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 og EN 13034.

Nøgle til pictogrammerne:



EN ISO 20471:2016

+A1:2016



EN ISO 11611:2015

Klasse 2 A1+A2

EN ISO 20471:2013+A1:2016, offentligjort i Den Europæiske Unions Tidende den 27.03.2018

X= minimal overflade på baggrund og reflekterende materiale (klasse 3 er den højeste klasse)

Instruktor for brug af meget synlig beklædning:

Anden beklædning eller bestemt udstyr (f.eks. en respirator) eller tilbehør (f.eks. rygsæk) kan påvirke synligheden. Sørg for, at intet af dette dækker refleks- eller fluorescerende elementer. Hvis maks. antal rengøringscyklusser er angivet på vedligeholdelseslabelen, så er det ikke den eneste faktor, der er knyttet til beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af brug, vedligeholdelse og opbevaring, etc. hvis maks. antal rengøringscyklusser ikke er angivet, er materialet testet efter mindst 5 vaske.

EN ISO 11611:2015, offentligjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 11.12.2015

beskyttelsesbeklædning til svejsere med klasse n ydelsesniveau, hvilket betyder, at det vil beskytte dig under svejseaktiviteter (eller risici fra lignende aktiviteter).

Klasse 1: Egnet til manuel svejsning med normale stænk – jf. tabellen nedenfor for eksempler

Klasse 2: Egnet til manuel svejsning med større mængder stænk – jf. tabellen nedenfor for eksempler

A1: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure A (overfladetænding).

A2: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure B (kantantændelse).

Tilsiget brug: For at bestemme den korrekte beskyttelsesklasse skal følgende referenceskema bruges:

Typo tøj til svejsere	Udvælgelseskriterier med relation til processen:	Udvælgelseskriterier med relation til miljømæssige betingelser:
Klasse 1	Manuel svejseteknikker med let dannelse af stænk og dråber, f.eks.: - gassvejsning; - TIG-svejsning; - MIG-svejsning (med lav strøm); - mikroplasmasvejsning; - slaglodning; - punktsvejsning; - MMA-svejsning (med rutildækket elektrode).	Betjening på maskiner, f.eks.: - iltskærermaskiner; - plasmaskærermaskiner; - modstandssvejsemaskiner; - maskiner til termisk sprojtning; - bænksvejsning.
Klasse 2	Manuelle svejseteknikker med kraftig dannelse af stænk og dråber, f.eks.: - MMA-svejsning (med basis- eller cellulosedækket elektrode); - MAG-svejsning (med CO2 eller blandede gasser); - MIG-svejsning (med høj strøm); - selvafskærmet lysbuesvejsning med fluxkerne; - plasmakæring; - udmejsling; - oxy-fuel-skæring; - termisk sprojtning.	Betjening af maskiner, f.eks.: - i trange rum; - ved underopsvejsning/skæring eller i sammenlignelige, begrænsede positioner

Beklædningen er beregnet til at beskytte bæreren mod flammer, stænk af smeltet metal, strålevarme og kortvarig, elektrisk kontakt ved et uhed. I tilfælde af underopsvejsning er yderligere, delvis kropsbeskyttelse påkrævet. Beskyttelsesbeklædningen er kun beregnet til at beskytte mod kort, utilsigted kontakt med spændingsførende dele af en lysbuesvejsekreds, og der kræves yderligere, elektriske isoleringslag, hvor der er risiko for elektrisk stød. Beklædningen er designet til at give beskyttelse mod kortvarig kontakt ved et uhed med strømførende elektriske ledere ved spændinger på op til ca. 100 V d.c.

Ukorrekt brug: Beskyttelsesniveauer mod flammer vil blive reduceret, hvis svejserens beskyttelsesbeklædning er forurenset med brændbare materialer. En stigning i luftens iltindhold mindsker beskyttelsen af svejsernes beskyttelsesbeklædning mod flammer betragteligt. Der skal udvises forsigtighed, når der svejses i trange rum, f.eks. hvis det er sandsynligt, at atmosfæren kan blive beriget med ilt. Den elektriske isolering, tøjet kan yde, mindskes, når tøjet er vådt, snavset eller gennemvædet med sved. Beskyttelsesjakken og beskyttelsesbuskerne skal bæres sammen. Pleje og vedligeholdelse: Rengør beklædningen ofte og regelmæssigt i henhold til plejesymbolerne. Brug ikke blodgøringsmiddel. Efter rengøring skal beklædningen kontrolleres visuelt for tegn på skade. Den ansvarlige sikkerhedsingeniør skal udarbejde en vedligeholdelsesplan for at overvåge beklædningens tilstand. Hvis brugeren oplever symptomer, der ligner solskoldning, trænger der ultraviolet-B ind. Beklædningen skal repareres, hvis praktisk muligt eller udskiftes. I sådanne tilfælde anbefales det at bruge et ekstra lag beskyttelsesbeklædning.

EN ISO 11612, offentligjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 11.12.2015

beskyttelsesbeklædning til medarbejdere, der udsættes for varme og flammer, med undtagelse af svejsere og brandmænd. Det betyder, at bæreren er beskyttet mod korte kontakter med flammer, samt (til en vis grad) mod konvektion og strålevarmeoverførsel.

A1: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure A (overfladetænding).

A2: Udvendige materialer testet på flammespredning i henhold til EN15025, procedure B (kantantændelse).

Bn: Konvektionsvarmeoverførsel: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Cn: Strålevarmeoverførsel: fire niveauer, hvor 1 er det laveste

Dn: Stænk af smeltet aluminium: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

En: Stænk af smeltet jern: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Fn: Kontaktvarme: tre niveauer, hvor 1 er det laveste

Bemærk: Når n er lig med 0, byder tøjet ikke på beskyttelse for denne bestemte egenskab.

I tilfælde af at beskyttelsesbeklædningen får et stænk kemikalier eller brandfarlige væsker ved et uhed, kan de beskyttende egenskaberne blive stærkt kompromitteret. Bæreren skal straks trække sig ud af farezonen og omhyggeligt fjerne tøjet og sikre, at kemikalierne eller væsken ikke kommer i kontakt med nogen del af huden. Tøjet skal derefter rengøres eller tages ud af brug, hvis det ikke kan rengøres tilstrækkeligt.

EN 1149-5:2018 Dette personlige beskyttelsesudstyr skal bæres som supplement til et komplet sæt (jakke + bukser til at aflede akkumulerede, elektrostatiske ladninger (dvs. overhолde af EN1149-5). Det er påkrævet med en jordforbindelse af bæreren enten via skoene eller et andet, passende system (modstanden mellem person og jord skal være under $10^8 \Omega$ ved at bære passende fodtøj). Dette tøj er ikke egnet til brug i iltitive områder (i særdeleshed lukkede områder) – kontakt den ansvarlige for sikkerheden i sådanne tilfælde. Designet af tøjet har tilvejebragt dækning af alle metaldele for at undgå gnistdannelse. Derfor skal der sørges for, at der ikke er nogen utsatte metalelementer, når tøjet bæres (f.eks. hvis der bæres et bælte, sørge for, det ikke har et metalspænde). Sørg også for, at tøjet under alle omstændigheder dækker alt under det (for eksempel ved foroverbøjning). Tøjets egenskaber for elektrostatisk ledning kan påvirkes af dets anvendelse, vedligeholdelse og enhver forurening. Derfor skal tøjet kontrolleres eller man skal få det kontrolleret for disse egenskaber regelmæssigt. Beskyttelsesstøjet må under ingen omstændigheder åbnes eller tages af, mens det er i en eksplosiv eller brandfarlig atmosfære, eller ved håndtering af brændbare eller eksplasive stoffer. Elektrostatis, dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til at blive båret i zoner 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2, hvor den minimale tændenergi i enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatis, dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i iltbergede atmosfærer eller i zone 1 (se EN 60079-10-1) uden forudgående godkendelse af den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydelse af den elektrostatis, dissipativ beskyttelsesbeklædning kan påvirkes af slid, vask og mulig forurening.

IEC 61482-2:2018 standard (beskyttelse mod de termiske konsekvenser af en lysbue).

Beklædningen er anvendelig til bruk og arbejde, hvor der er risiko for udsættelse for elektrisk fare. Beklædningen yder ikke beskyttelse mod elektrisk stød. Materiale og beklædning er testet med metode IEC 61482-1-2:2014 bokstev, APC 1 (4 kA). For bokstevet er der to klasser: APC 1 (4 kA) og APC 2 (7 kA). For en fuld beskyttelse af kroppen skal beskyttelsesstøjet bæres i lukket tilstand, og der skal bruges andet, egnet beskyttelsesudstyr (hjelm med beskyttende ansigtsskærm, beskyttelseshandsker og fodtøj (støvler); der må ikke anvendes tøj, såsom skjorter, undertøj eller undertøj, der smelter under lysbueeksponeringer, der er lavet af f.eks. polyamid, polyester- eller acrylfibre; rengørings- og reparationsinstruktioner (f.eks. advarsel: revner bør ikke repareres af brugeren; en brandfarlig (ikke brandhæmmende) tråd eller et varmekonduktivt stykke, der sandsynligvis vil smelte, vil være meget farligt i tilfælde af utsættelse for en flamme)

EN 13034: 2005 + A1: 2009 type 6, offentligjort i Den Europæiske Unions officielle tidsskrift den 06.05.2010

Denne PPE byder på begrænset beskyttelse for flydende aerosoler, tåge og lette sprøjte. Hvis kemiske stænk ved et uhed lander på de beskyttende beklædningsgenstande, undgå kontakt med kemikaliet med din hud, når tøj tages af af. Sørg for separat levering af det plettede tøj til den person, der er ansvarlig for dets vedligeholdelse, for at undgå at andet tøj kommer i kontakt med kemikaliet. Den person, der er ansvarlig for vedligeholdelse, træffer de nødvendige forholdsregler for en passende rengøring af tøjet eller om nødvendigt for en udskiftning af det. Materialelet opfylder kravene i EN 13034:2005, klasserne slid 6, rivning 1, træk 5, punktering 2 (klasserne 1-6, højeste 6); frastødelse og penetrationsklasse 3 med H2SO4, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (klasser 1-3, højeste 3).

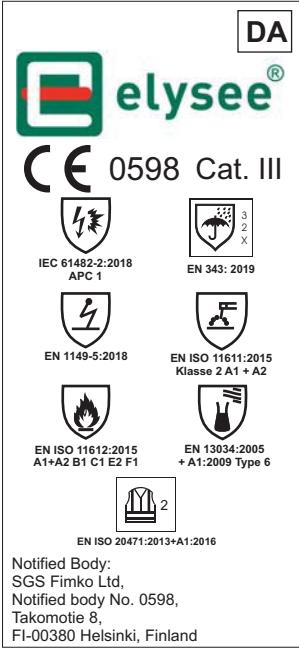
Tekstilegenskaberne er testet efter 5 vaskecyklusser.

EN 343:2019, offentligjort i Den Europæiske Unions Tidende den 19.05.2020

Y= vandgennemtrængeligt beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasserne 1-, højeste klasse 4)

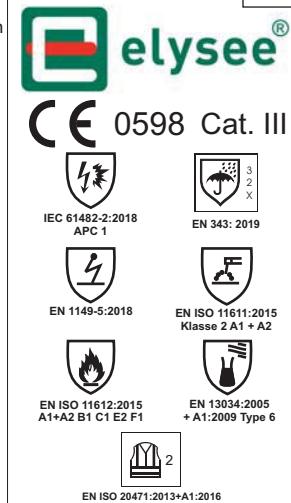
Y= modstandsdygtighed mod vanddampe beskriver, hvor godt vanddampe, der er opstået ved sved, transportereres til overfladen af beklædningen. (klasserne 1-4, højeste klasse 4)

R = regnårstest (valgfrit). Hvis testet: „R“, hvis ikke testet: „X“



Internationale plejesymboler:





Productinformatie

Artikel: 23474 / 23475

Het kledingstuk voldoet aan EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 en EN 13034. De in deze beschermende kleding gebruikte materialen en componenten bevatten geen substanties waarvan geweten is of vermoed wordt dat die schadelijke kunnen zijn voor de gezondheid of de veiligheid van de gebruiker in de verwachte gebruiksomstandigheden. Uitleg over de symbolen: Deze gebruikersinformatie legt de manier uit waarop dit beschermend kledingstuk moet worden gebruikt. De gebruiker van de beschermende kleding dient de gebruiksinstructies van deze beschermende kleding te lezen en na te leven. U dient deze informatieve brochure samen met elke set van persoonlijke beschermingsmiddelen aan de ontvanger af te leveren of te overhandigen. Dit is de reden waarom de brochure zonder enige beperking mag worden gekopieerd. Zolang u deze instructies volgt, zal dit beschermende kledingstuk lange tijd betrouwbaar dienstdoen. Hebt u vragen of twijfelt u aan iets, neem dan gerust contact op met de verantwoordelijke voor de veiligheid, uw leverancier of de fabrikant. Dit beschermende kledingstuk is ontworpen volgens de EU Verordening 2016/425 en de Europese normen EN ISO 13688 (verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 en EN 13034.

Uitleg over de pictogrammen:



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN ISO 11611:2015
Klasse 2 A1+A2

Beoogd gebruik: om de juiste beschermingsklasse te bepalen, gelieve de volgende referentiegrafiek te gebruiken:

Kledingstype voor lassers	Selectiecriteria volgens het proces:	Selectiecriteria volgens de omgevingscondities:
Klasse 1	Manuele lasttechnieken met geringe vorming van spatten en druppels, zoals bij: - gaslassen - TIG-lassen - MIG-lassen (met lage stroom) - microplasmalassen - solderen met hardsoldeer - puntlassen - MMA-lassen (met rutillium beklede elektrode)	Werken op machines, zoals: - zuurstofsnijmachines - plasmasnijmachines - weerstandslasmachines - machines voor thermisch sproeien - tafellassen
Klasse 2	Manuele lasttechnieken met veelvuldige vorming van spatten en druppels, zoals bij: - MMA-lassen (met basis- of met cellulose beklede elektrode) - MAG-lassen (met CO ₂ of mengemde gassen) - MIG-lassen (met sterkstroom) - booglassen met gevulde draad in zelfbeschermende atmosfeer - plasmasnijden - uithollen - zuurstofsnijden - thermisch sputten	Werken met machines, zoals: - in beperkte ruimten - boven het hoofd lassen/snijden of in vergelijkbare gedwongen posities

Deze kleding is ontworpen om de drager te beschermen tegen vlammen, spatten van gesmolten metaal, stralingswarmte en kortstondig accidenteel elektrisch contact. Wanneer boven het hoofd moet worden gelast, dient een bijkomende lichaamsbescherming gedragen te worden. De beschermende kledingstukken zijn alleen bedoeld als bescherming tegen kortstondig contact met onder stroom staande onderdelen van een boogglascircuit; extra elektrische isolatielagen zullen nodig zijn in geval van risico van elektrische schok. De kledingstukken zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen kortstondig accidenteel contact met onder stroom staande elektrische geleiders tot spanningen tot ongeveer 100 V-gelijkstroom. **Oneigenlijk gebruik:** Het beschermingsniveau tegen vlammen zal verkleinen wanneer de lassers een beschermende kleding dragen die niet ontvlambare materialen vervuld is. Een toename van zuurstof in de lucht zal de bescherming van de lassers die beschermende kleding tegen vlammen dragen, aanzienlijk reduceren. Wees voorzichtig wanneer u in beperkte ruimten last, bijv. wanneer het risico bestaat dat de atmosfeer meer zuurstof kan bevatten. De in de kleding voorziene elektrische isolatie zal verkleinen naarmate de kleding nat of vuil is of wanneer het doorweekt van zweet is. De beschermende jas en de beschermende broek moeten samen worden gedragen. **Zorg en onderhoud:** Reinig de kledingstukken frequent en regelmatig volgens de zorgsymbolen. Gebruik geen wasverzachter. Nadat de kledingstukken werden gereinigd, moeten deze visueel worden gecontroleerd op tekens van beschadigingen. De verantwoordelijke ingenieur voor de veiligheid stelt best een onderhoudsschema op om de staat van de kledingstukken op te volgen. Als de gebruiker zonnebrandachtige symptomen vertoont, dan dringen UV-stralen binnen. De kledingstukken moeten dan worden gerepareerd of vervangen als reparatie niet meer mogelijk is. Wanneer zoets gebeurt, is het raadzaam een bijkomende laag beschermende kleding te gebruiken.



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612: verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 11.12.2015 beschermende kleding voor werknemers blootgesteld aan hitte en vlammen, uitgezonderd lassers en brandweerlieden. Dit betekent dat de drager beschermt is tegen kortstondige contacten met vlammen, alsook tegen warmteoverdracht door convectie of straling.

A1: uitwendige materialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure A (oppervlakteontsteking)

A2: uitwendige materialen getest op vlamverspreiding volgens EN15025 procedure B (randontsteking).

Bn: warmteoverdracht door convectie: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Cn: warmteoverdracht door straling: vier niveaus, waarvan 1 de laagste is

Dn: gespetter van gesmolten aluminium: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

En: gespetter van gesmolten ijzer: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Fn: contactwarmte: drie niveaus, waarvan 1 de laagste is

Opmerking: Wanneer n gelijk is aan 0, biedt de kleding geen enkele bescherming voor deze specifieke eigenschap.

Mocht de beschermende kleding onderhevig zijn aan accidentele spatten van chemische producten of ontvlambare vloeistoffen, dan kunnen de beschermende eigenschappen zeer beperkt worden. De drager moet onmiddellijk de gevaarlijke zone verlaten en de kledingstukken voorzichtig uittrekken, waarbij de drager moet opletten dat de chemische producten of de vloeistoffen niet in contact kunnen komen met eender welk deel van de huid. De kleding moet dan gereinigd worden of, wanneer deze onvoldoende gereinigd kan worden, uit dienst worden genomen.

EN 1149-5:2018 Deze persoonlijke veiligheidsuitrusting moet additioneel op een volledige uitrusting (jas + broek) worden gedragen om de opgebouwde elektrische ladingen af te voeren (volgens EN1149-5). De drager moet via zijn schoenen of een ander geschikt systeem met de grond verbonden zijn (de weerstand tussen de persoon en de grond moet door geschikte schoenen te dragen minder dan 10⁷ Ω bedragen). Deze kleding is niet geschikt om gedragen te worden in zuurstofrijke ruimten (vooral in gesloten ruimten) – als dit het geval is, neem dan contact op met de verantwoordelijke voor de veiligheid. De uitrusting is voorzien om alle metalen onderdelen te bedekken om vonken te vermijden. U moet er daarom voor zorgen dat geen enkel metalen onderdeel niet bedekt is wanneer u deze uitrusting draagt (wanneer u bijv. een riem draagt, zorg ervoor dat deze geen metalen gesp heeft). Zorg er ook voor dat de uitrusting elke kledingstukken in alle omstandigheden bedekt (wanneer u zich bijv. bukt of buigt).

Het gebruik, het onderhoud en de graad van vuil zijn van de kleding kunnen de elektrostatische geleidingseigenschappen ervan beïnvloeden. Om deze reden moet u deze eigenschappen van uw uitrusting regelmatig (laten) controleren. De beschermende kleding mag in geen enkel geval worden geopend of uitgetrokken terwijl de drager ervan

zich in een explosieve of ontvlambare atmosfeer bevindt of wanneer de drager met ontvlambare substanties werkt of deze hanteert. De elektrostatische-energiedissipierende beschermende kleding is bedoeld om gedragen te worden in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2 waarin de minimale ontstekingsenergie van explosive atmosferen niet kleiner is dan 0,016 mJ). Zonder voorafgaand akkoord van de verantwoordelijke ingenieur voor de veiligheid mag de elektrostatische-energiedissipierende beschermende kleding niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in zone 0 (zie EN 60079-10-1). De elektrostatische-energiedissipatieprestaties van de elektrostatische-energiedissipierende beschermende kleding kunnen verminderen door het dragen, het verslijten, het wassen en het vuil zijn ervan.

IEC 61482-2:2018 (Bescherming tegen de thermische gevolgen van een vlamboog).

De kledingstukken zijn geschikt om te gebruiken en er mee te werken wanneer er een risico bestaat van blootstelling aan elektrische risico's. De kledingstukken geven geen bescherming tegen elektrische schokken. De materialen en kledingstukken werden getest volgens de methode beschreven in norm IEC 61482-1-2:2014 Box-test, klasse 1, (4 kA). Er zijn twee klassen voor de box-test: APC 1 (4 kA) en APC 2 (7 kA). Om het hele lichaam te beschermen moet de beschermende kleding volledig gesloten gedragen worden en moeten andere geschikte beschermingsmiddelen (helm met veiligheidshelm, veiligheidshandschoenen en -boten) worden gebruikt: er mogen geen kledingstukken zoals hemden, onderkleding of ondergoed (in bijv. polyamide-, polyester- of acrylvezels) worden gebruikt, die kunnen smelten bij blootstelling aan elektrische - en vlamboogen; de reiniging- en reparatie-instructies (zoals de waarschuwing: scheuren mogen niet door de gebruiker worden gerepareerd, een ontvlambare (niet vlambestendige) draad of een door hitte mogelijk gereactiveerd stuk die kunnen smelten kunnen heel gevaarlijk zijn bij blootstelling aan vlammen).

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Type 6 verschenen in het Publicatieblad van de Europese Unie op 06.05.2010

Deze persoonlijke beschermende uitrusting biedt een beperkte bescherming tegen blootstelling aan vloeistofbevattende sputtussen, damp en lichte spatten. Wanneer spatten van een chemisch product per ongeluk op de beschermende kledingstukken terecht komen, zorg er dan voor dat uw huid niet in contact komt met dat chemische product wanneer u de kledingstukken uitneemt. Om ervoor te zorgen dat andere kleren met chemische producten in contact zouden komen, moet u ervoor zorgen dat alle kleren met vlekken erop afzonderlijk aan de verantwoordelijke voor het onderhoud van kledingstukken worden afgegeven. De verantwoordelijke voor het onderhoud zal dan de nodige maatregelen treffen om deze kleren op de geschikte manier schoon te maken of deze zo nodig te vervangen. De materialen voldoen aan de vereisten van EN 13034:2005, klassen schuursporen 6, scheuren 1, trek 5, gaten 2 (klassen 1-6, 6 zijnde de hoogste); repulsie en penetratie klasse 3 met H₂SO₄, NAOH, O-Xylene, 1-Butanol (klassen 1-3, 3 zijnde de hoogste). De eigenschappen van de kledingstoffen werden na 5 wasbeurten getest.

EN 343:2019, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 19.05.2020

X = waterdoorlatendheid beschrijft de weerstand tegen waterdoorlatendheid van buitenaf. (klasse 1-4, hoogste klasse 4)

Y = waterdampweerstand beschrijft hoe goed de waterdamp, als gevolg van zwetten, naar het oppervlak van het kledingstuk wordt getransporteerd.(klasse 1-4, hoogste klasse 4)

R = regentest (optioneel). Indien getest: „R“, indien niet getest: „X“

EN 13034:2005 + A1:2009 Type 6



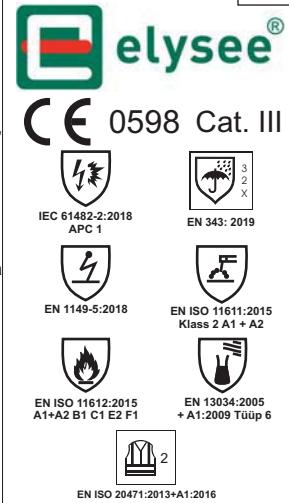
EN 343:2019

Internationale zorgsymbolen:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Voor additionele informatie en EU-gelijkvormigheidstesten, ga naar www.feldtmann.de.



Tooteateave

Aitikel: 23474 / 23475

Rõivas vastab standarditele EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 ja EN 13034. Materjalid ja selle kaitserietuse koostises olevad komponendid ei sisalda ühtegi ainet, mille kogused teadaolevalt või arvataval kahjustaksid tervist või kasutaja ohutust ettenähtud kasutustingimustes. Sümbolite võti: Käesolev kasutaja teave selgitab selle kaitserietuse kasutamist. Kaitserietuse kasutaja on kohustatud kasutusjuhendit hoolikalt lugema ja järgima. Teil on kohustus see infotöölik kogu isikukaitsehaldini komplektiga edastada või saajale üle anda. Selleks võib voldikut ilma piiranguteta väljundada. Seni, kuni järgite käesolevaid juhiseid, pakub see kaitserietus pikka ja usaldusväärset kaitset. Küsimuste või kahtluste korral pöörduge turvalisuse eest vastutava isiku, tarnija või tootja poole. See kaitserietus on loodud vastavalt EL määruusele 2016/425 ja Euroopa standardile EN ISO 13688 (avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 ja EN 13034.

Piktogrammide võti:

EN ISO 20471:2013+A1:2016, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 27.3.2018

X= tausta- ja helkmaterjalide minimaalne pind (klass 3 on kõrgeim klass)

Hästi nähtava rõivastuse kasutusjuhised Muude rõivaste või teatud vahendite (nt respiirator) või tarvikute kandmine (nt seljakott) võib mõjutada nähtavust. Jälgi kindlasti, et need ei kataks peegelduvaid või helenduvaid elemente. Kui hooldusmärgisil on näidatud maksimaalne pesemistükkite arv, siis see pole ainus riitetuse kasutuseaga seotud tegur. Kasutusiga oleneb ja kasutusest, hooldusest ja hoistamisest jne. Kui maksimaalsel pesemistükkite arvu pole näidatud, on materjali testitud vähemalt pärast viit pesu.

EN ISO 11611: 2015, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 11.12.2015,

kaitserietus keevitajatele, mille jõudlustest on n, mis tähendab, et see kaitseb teid keevitamise ajal (või ohu korral seostes sarnaste tegevustega).

Klass 1: sobib käsitsi keevitamiseks tavasole koguse pritsmetega – vaadake näiteid allpool olevast tabelist

Klass 2: sobib käsitsi keevitamiseks suuremates kogustes pritsmetega – vaadake näiteid allpool olevast tabelist

A1: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile A (pinna süttimine).

A2: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile B (serva süttimine).

Sihtotstarve: õige kaitseklassi määramiseks kasutage järgmist võordlustabelit:

Keevitaja rõiva tüüp	Protressiga seotud valikukriteeriumid	Keskonnatingimustega seotud valikukriteeriumid
1. klass	Käsitsi keevituse meetodid pritsmete ja tilkade kerge moodustumisega, nt: - gaaskeevitus; - TIG-keevitus; - MIG-keevitus (nõrga vooluga); - mikroplasma keevitus; - kõvajoodisega; - punktkeevitus; - MMA-keevitus (rutiiliga kaetud elektroodiga).	Töö masinatega, nt: - hapniku lõikamise seadmed; - plasma lõikamise seadmed; - takistuskeevituse seadmed; - termilise pihistamise seadmed; - pinkkeevitus.
2. klass	Käsitsi keevituse meetodid pritsmete ja tilkade tugeva moodustumisega, nt: - MMA-keevitus (põhi- või tsellulooskattega elektroodiga); - MAG-keevitus (CO ₂ või segagaasidega); - MIG-keevitus (suure vooluga); - varjusega flukssügavusega kaarkeevitus; - plasma lõikamine; - õonestamine; - hapniku lõikamine; - termiline pihistamine.	Masinatega töötamine nt: - kinnistes ruumides; - pea kohal keevitamine / lõikamine või töötamine kitsastes kohtades

Rietus on ette nähtud kandja kaitsmiseks leekide, sulametalli pritsmete, kiirgava kuumuse ja lühiajalise juhusliku elektrikontakti eest. Pea kohal keevitamise korral on vajalik täiendav keha osaline kaitse. Kaitserõivad on ette nähtud kaitsmiseks ainult lühikese tahtmatu kokkupuute eest kaarkeevitusahela pingestatud osadega ning elektrilöögi ohu korral on vaja täiendavaid elektrooliatsiooni kihte. Rõivad on loodud kaitsema lühiajalist juhuslikku kokkupuudet pingega kuni umbes 100 V alalispingega. Vale kasutamine: leegi eest kaitsmise tase väheneb, kui keevitajate kaitserietus on tuleohtlike materjalidega saastunud. Õluhnikusidaltuse suurenemine vähendab keevitajate kaitserietuse kaitset leegi eest. Suletud ruumides keevitamisel tuleks olla eriti ettevaatlik, nt kui on oht, et atmosfääri võib saada hapnikuga rikastatud. Rõivaste pakutav elektrooliatsioon väheneb, kui rõivad on märiad, määrdunud või higised. Kaitsejakk ja -pükse tuleks kanda koos. **Hooldus ja korrasroid:** Puuhastage rõivaid sageli ja regulaarselt vastavalt hooldussümbolite. Ärge kasutage pehmendajat. Pärast rõivaste puuhastamist tuleb visuaalselt kontrollida kahjustustesse esinemist. Vastutav ohutusinsener peaks rõivaste seisukorra jälgimiseks koostama hooldusplaani. Kui kasutajal tekivad pääkesepöletuse sarnased sümpтомid, tungib UV läbi kaitserietuse. Rõivad tuleks võimaluse korral parandada või välja vahetada. Sellistel juhtudel on soovitatav kasutada täiendavat kaitserietuse kihti.

EN ISO 11612, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 11.12.2015,

kaitserietus töötajatele, kes puituvad kokku kuumuse ja leekidega, v.a keevitajad ja tuletörjedad. See tähendab, et kandja on kaitstud lühikese kokkupuute eest leekidega, samuti (teatud määral) konvektsiooni ja radiatsiooni soojusülekande eest.

A1: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile A (pinna süttimine).

A2: välimine materjal, mida katsetati leegi levimisel vastavalt EN15025 protseduurile B (serva süttimine).

Bn: konvektsiooni soojusülekanne: kolm taset, 1 madalaim

Cn: soojuskiirguse ülekanne: nelj taset, 1 madalaim

Dn: sulatud aluminiumpristmed: kolm taset, 1 madalaim

En: sulatud rauast pritsmed: kolm taset, 1 madalaim

Fn: kontaktkuumus: kolm taset, 1 madalaim

Märkus. Kui n rõvdub 0-ga, siis rietus seda konkreetset omadust ei paku.

Kui kaitserietus satub kokku kemikaalide või tuleohtlike vedelike juhusliku pritsimisega, võivad kaitseomadused saada tõsiselt kahjustatud. Kasutaja peaks viivitamatult ohutsoonist lahkuja ja rõivad ettevaatlikult eemaldama, tagades et kemikaalid ega vedelikud ei puutuks kokku nahaga. Seejärel tuleb rietus puhastada või kõrvaldada, kui seda ei õnnestu piisavalt puhastada.

EN 1149-5:2018 Isikukaitsevahendeid tuleb kanda lisaks täisvarustusele (jakk + püsik) kogunenud elektrostaatiliste laengute evakueerimiseks (nt vastavus standardile EN1149-5). Kandja tuleb maandada kas jalatsite või mõne muu sobiva süsteemi abil (sobivate jalatsite kandmisel peab inimese ja maapinni vaheline takistus olema alla 10 Ω).

See rietus ei sobi kandmiseks õpikurikastes kohtades (eriti suletud kohtades) – sel juhul pöörduge turvalisuse eest vastutava isiku poole. Rietuse kujundus nägi sädemele tekke välimiseks ette kõigi metallosalade katmist. Seetõttu peate veenduma, et te ei jätkas kandmise ajal metallelemente katmist (nt turvavöö kandmisel veenduge, et selle poleks metallist pannalt). Samuti veenduge alati, et rõivad kataksid kõiki nende all olevadi riideid (näiteks kummardamisel). Rõivaste elektrostaatilist juhtivust vähendab selle kasutamine, hooldamine ja igasugune saastumine. Seetõttu peate oma riietust regulaarselt kontrollima. Kaitserietust ei tohi mingil juhul avada ega ära võtta plahvatus- ja tuleohlikus keskkonnas või tule- ja plahvatusohlikate ainete käitlemisel. Elektrostaatilist hajuva kaitserietus on mõeldud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt

EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, kus plahvatusohliku keskkonna minimaalne süüteenergia on vähemalt 0,016 mJ. Elektrostaatilist hajuva kaitserietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ega tsoonis 0 (vt EN 60079-10-1) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva nõusolekuta. Elektrostaatiliselt hajuva kaitserietuse elektrostaatilist hajuviist vähendab kulumine, pesemine ja voimalik saastumine.

IEC 61482-2:2018 standard (kaitse kaare leegi termilise tagajärgede eest).

Rõivad on mõeldud kasutamiseks ja tööks elektroolihoor korral. Samas ei kaitse rõivad elektrilöögi eest. Materjali ja rõivaid on testitud meetodiga IEC 61482-1-2:2014 kastikatse, 1. APC (4 kA). Kastikatse jaoks on kaks klassi: 1. APC (4 kA) ja 2. APC (7 kA). Keha täielikuks kaitseks tuleb kaitserietust kanda kinnises olekus ja kasutada tuleb ka muud sobivaid kaitsevahendeid (näokaitsega kiiver, kaitsekindad ja jalaniöud (saapad)). Ei tohiks kasutada rõivaid nagu särgid või aluspesu, mis kaare kokkupuutel sulavad, näiteks polüümidi-, polüester- või akrüülikuid. Puhasust- ja remondijuhised (nt hoitatus: kasutaja ei tohiks rebenenud kohti ise parandada; tuleohtlik (mitte tulekindel) niit või

kuumusega reageeriv osa, mis töönäoliselist sulab, on leegiga kokkupuutel väga ohtlik).

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Tüüp 6, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 06.05.2010

See IKV pakub piiratud kaitset vedelate aerosoolide, udu ja kergete pritsmete eest. Kui kemikaalipritsmed satuvad kogemata kaitserietusele, vältige rõivaste eemaldamisel kemikaali sattumist nahale. Kindlustage peitistud rõivaste eraldi toimetamine hoolduse eest vastutavale isikule, et vältida muude rõivaste kokkupuudet kemikaaliga. Hoolduse eest vastutav isik kasutab vajalikke abinöösid riitetuse sobivaks puhasamiseks või vajadusel selle asendamiseks. Materjal vastab standardi EN 13034:2005 nõuetele, kulumiskindluse klass 6, rebenemise klass 1, tõmbejöö klass 5, läbitorkelise klass 2 (klassid 1-6, kõrgeim 6); tagasitõmbamise ja läbitungimise klass 3 H₂SO₄ ja NaOH-ga, O-Xylene, 1-Butanol(klassid 1-3, kõrgeim 3). Kanga omadusi on testitud pärast 5 pesutsüklit.

EN 343:2019, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 19.05.2020

Y= vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt. (klassid 1-4, kõrgeim klass on 4)

Y= veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riitetuse pinnaile. (klassid 1-4, kõrgeim klass on 4)

R = vihmatorni katse (valikuline). Katsatamisel: „R“, kui ei katsetata: „X“

EN 343:2019

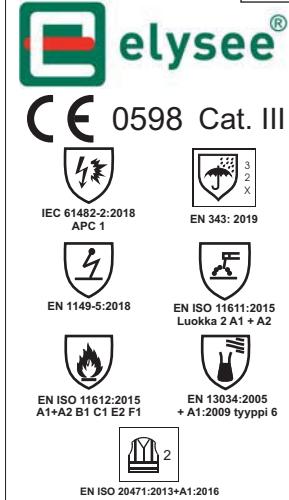
Rahvusvahelise hoolduse sümbolid:



Tuotetiedot**Artikkelit: 23474 / 23475**

Vaatetus on standardien EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 ja EN 13034 mukainen.

Materiaalit ja komponentit, joista tämä suojavaatetus muodostuu, eivät sisällä mitään aineita sellaisia määriä, joiden tiedetään tai epäillään olevan haitallisia käyttäjän terveydelle tai turvallisuudelle ennakoitavissa olevissa käyttöolosuhteissa. Kuvakkeiden selitys:



Näissä käytäjätiedoissa kuvataan suojavaatetuksen käyttäjän on luettava huolellisesti käyttöohjeet ja noudatettava niitä. Tämä esite täytyy toimittaa henkilökohtaisen suojarusteiden mukana tai luovuttaa ne vastaanottajalle. Tähän tarkoitukseen esitetään voidaan kopioida rajoituksetta. Niin kauan kuin noudatat näitä ohjeita, suojavaate toimii pitkään ja luotettavasti. Jos sinulla on kysyttävästi tai epäselvyksiä, ota yhteyttä turvallisuudesta vastaavaan henkilöön, toimittajaan tai tuottajaan. Tämä suojavaate on suunniteltu EU-asetukseen 2016/425 ja EN ISO 13688 mukaisesti (Julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 ja EN 13034.

Kuvakkeiden selitys:**EN ISO 20471:2013+A1:2016**, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 27.3.2018

X = taustan ja heijastavien materiaalien vähimäispinta (luokka 3 on korkein luokka)

Selkeästi erottuvien asujen käyttöohjeet: Muiden asujen tai tiettyjen laitteiden (esim. happinaamarit) tai varusteiden (esim. selkäreppu) käytöltä saattaa haitata näkyvyyttä. Varmista, etteivät ne peitä heijastavia tai pimeässä loistavia osia. Vaikka hoitomerkissä on ilmoitettu pesujen enimmäismäärää, se ei ole ainoaa asun käyttöökään vaikuttava tekijä. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja sääilyksestä. Jos pesujen enimmäismäärää ei ole ilmoitettu, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen.

EN ISO 11611:2015, julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 11.12.2015

hitsaavaatheet, joiden suoituskytuolukon luokkaa n, mikä tarkoittaa, että ne suojaavat hitsauksen aikana (Tai vastaanvalaisien tapahtumien aiheuttama vaara).

Luokka 1: sopii manuaaliseen hitsaukseen, johon liittyy normaalaleja roiskeita – ks. esimerkkejä alla olevasta taulukosta

Luokka 2: sopii manuaaliseen hitsaukseen, jossa syntyy runsaasti hitsauskipinöiltä ja roiskeita – ks. esimerkkejä alla olevasta taulukosta

A1: materiaalin sytytystestti on tehty standardin EN15025 menettelyn A mukaisesti (pintaan kohdistettu liekki).

A2: materiaalin sytytystestti on tehty standardin EN15025 menettelyn B mukaisesti (alareunaan kohdistettu liekki).

Käyttötarkoitus: oikean suojausluokan määrittämiseksi käytä seuraavaa viitekaaviota:

Hitsaan ja vaatetustyyppi	Valintakriteerit prosesseihin liittyen:	Valintakriteerit liittyen ympäristöolosuhteisiin:
Luokka 1	Vaatetus on tarkoitettu manuaalisiin hitsausmenetelmiin, jossa syntyy vähän hitsauskipinöiltä ja roiskeita, esim: - kaasuhitsaus - TIG-hitsaus - MIG-hitsaus (matalalla jännitteellä) - mikroplasmahitsaus - juottaminen - pistehitsaus - MMA-hitsaus (rutiilipuikko).	Koneiden käyttö, esim: - happileikkaukset - plasmaleikkaukset - resistansihitsaukset - termiset ruiskutuskoneet - penkkihitsaus
Luokka 2	Vaatetus on tarkoitettu manuaaliseen hitsaukseen, jossa syntyy runsaasti hitsauskipinöiltä ja roiskeita, esim. - MMA-hitsaus (perus- tai selluloosapainiotettu elektrodi) - MAG-hitsaus (Co2-tai kaasuseokset) - MIG-hitsaus (korkeajännite) - suojaakseen täytelankahitsaus - plasmaleikkaus - tallitus - happileikkaus - terminen ruiskutus	Koneiden käyttö, esim. - altaissa tiloissa - hitsaus/leikkauksilla pään yläpuolella tai vastaavissa rajoittuneissa asennoinissa

Vaatteiden tarkoituksesta on suojata käyttäjää liekeitä, sulan metallin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta sähkökosketuksesta. Pään yläpuolella tapahtuvassa hitsauksessa vartalo täytyy suojata lisääksi osittain. Suojavaatetus on tarkoitettu suojaamaan vain kaarihuupsuihin jännitteellisten osien tahattomilta kosketuksilta. Lisäsähkökerroksia tarvitaan silloin, jos on olemassa sähköiskun vaara. Vaatteet on suunniteltu tarjoamaan suojaan lyhytaikaiselta vahingossa tapahtuvalta kosketukselta jännitteisiin sähköjohtimiin, joissa jännitteet voivat olla jopa n. 100 V DC. Väärää käytöä: Liekinkestäävyyden taso heikkenee, jos suojaajien suojavaatetus on liikantunut sytyvillä aineilla. Ilman happipitoisuuden lisääntymisen heikentää huomattavasti hitsaajien suojavaatetuksen liekinkestäävyyttä. Suljetuissa tiloissa hitsaamisessa tulee olla varovainen, esim. jos on mahdollista, että ilma voi rikastua hapella. Vaatteiden tarjoama sähköinen eristyksestä heikkenee, kun vaatteet ovat märät, liikaiset tai hikiset. Suojatakkia ja -housuja tulee käyttää yhdessä. **Huolto ja ylläpito:** Pese vaatteet usein ja säännöllisesti hoito-ohjeiden mukaisesti. Älä käytä huuhtelua. Puhdistuksen jälkeen vaatteet tulevat karkastaa ulkoisesti vaurioiden varalta. Vastaavan turvallisuusinsinöörin tulee laataa huoltosuunnitelmaa vaatteiden kunnon seuraamiseksi. Jos käyttäjä kokee auringonpolttamalla muistuttavia oireita, UVB-säteily läpäisee vaatteet. Vaatteet tulee mahdollisuuden mukaan korjata tai vaihtaa. Tällöin on suositeltavaa käyttää ylimääräistä suojaavaa vaatekerrostaa.

EN ISO 11612, julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 11.12.2015

Kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus työntekijöille, jotka altistuvat kuumuudelle ja liekeille, lukuun ottamatta hitsaus- ja palontorjuntahenkilöistöä. Tämä tarkoittaa, että käyttäjä on suojattu lyhyeltä kosketukselta tulen kanssa sekä (tiettyssä määritelmässä) konvektio- ja säteilylämmön siirtymiseltä.

A1: vaatteiden ulkoisen materiaalin sytytystestti on tehty standardin EN15025 menettelyn A mukaisesti (pintaan kohdistettu liekki).

A2: materiaalin sytytystestti on tehty standardin EN15025 menettelyn B mukaisesti (alareunaan kohdistettu liekki).

Bn : konvektiolämmön siirtyminen: kolme tasoa, 1 alin

Cn : säteilevän lämmön siirtyminen: neljä tasoa, 1 alin

Dn : sulat alumiiniroiskeet: kolme tasoa, 1 alin

En : sulat rautaroiskeet: kolme tasoa, 1 alin

Fn : kontakttilämpö: kolme tasoa, 1 alin

Huoma: Jos n = 0, vaatetus ei suojaaa mainitulta ominaisuudelta.

Jos suojavaatetukselle päätyy vahingossa kemikaalit tai palavien nesteiden roiskeita, vaatteet suojaominaisuudet voivat vaarantua merkittävästi. Käyttäjän tulee heti poistua vaaravuudesta ja riisua vaatteet varovasti varmistaen, etteivät kemikaalit tai nesteet ole kosketuksissa minkään ihon kohdan kanssa. Vaatteet on sitten puhdistettava tai poistettava käytöstä, jos niitä ei voida puhdistaa riittävästi.

EN 1149-5:2018 Tätä henkilökohtaisista suojaruosteista on käytettävä koko varustuksen lisäksi (takki + housut kertyvän sähköstaattisen varauksen poistamiseksi (esim. vaatimustenmukaisuus) EN1149-5). Käyttäjä täytyy maadoittaa joko kengillä tai muulla sopivalla järjestelmällä (ihmisen ja maan välisen vastuksen on oltava alle $10^3 \Omega$ käytävällä sopivia jalkineita). Tämä vaatetus ei soveltu käytettäväksi happea sisältävissä tiloissa (etenkin suljetuissa tiloissa) - otta yhteys silloin turvallisuudesta vastaavaan henkilöön. Vaatetuksen suunnittelussa on huolehdittu kaikkien metalliosien peittämisestä kiipinöiden muodostumisen välttämiseksi. Varmista siksi, ettei jätä metalliosia paljaaksi vaatetusta käytettäessä (esim. vyötä käytettäessä on varmistettava, ettei siinä ole metallisolkia). Varmista myös, että vaatetus peittää kaikki alla olevat vaatteet kaikissa olosuhteissa (esimerkiksi kumartuessa). Vaatteiden sähköstaattisuusin johtavuusominaisuuskiin voivat vaikuttaa vaatteiden käytöltä, läpäilitö ja mahdollinen likaantuminen. Tämän vuoksi tarkista vaatetus tai anna se tarkistettavaksi näiden ominaisuuksien osalta säännöllisesti. Suojavaatetusta ei saa missään olosuhteissa avata tai irrottaa räjähdyssalittiessa tai sytytystässä tai käsittellessä sytytävä tai räjähtäävä aineita. Sähköstaattisilta purkuauksilta suojaavaa vaatetusta on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2, räjähdysvaarallisen tilan pienin sytytysenergia on vähintään 0,016 mJ).

Sähköstaattisilta purkuauksilta suojaavaa vaatetusta ei saa käyttää happea sisältävässä ympäristössä tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastuullisen turvallisuusinsinöörin ennakohyytäksytä. Sähköstaattisilta purkuauksilta suojaavaa vaatetusta purkuauksilta suojaavaan tehoon voi vaikuttaa kuluminen, pesu ja mahdollinen likaantuminen.

IEC 61482-2:2018 standardi (Suojaus valokaaren lämpövaikutuksilta).

Vaatetus voidaan käyttää sellaisenaan, jos on olemassa sähköiskun vaara. Vaatetus ei suoja sähköiskulta. Materiaali ja vaatteet on testattu menetelmällä IEC 61482-1-2: 2014 laatikkotesti, APC 1 (4 kA). Laatikkotestissä on kaksi luokkaa: APC 1 (4 kA) ja APC 2 (7 kA). Koko valalon suojaomaiseksi suojaavaatetuksista on käytettävä suljetussa tilassa ja käytettävä muuta sopivaa suojaruosteita (kypärä suojaavalla kasvonsuojalla, suojakäsineitä ja jalkineita (saappaita)) on käytettävä. Älä käytä vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka sulavat hitsauskaarelle altistuessaan, jotka on valmistettu mm. polyamiidi-, polylesteri- tai akryylikuudista. Puhdistus- ja korjausohjeet (esim. varoitus: käyttäjä ei saa korjata repeytymiä; sytytä (ei liekinkestäävä) lanka tai lämpöön reagoiva pala todennäköisesti suolaa, mikä olisi erittäin vaarallista liekille altistumisen yhteydessä).

EN 13034: 2005 + A1: 2009 tyyppi 6, julkaistu Euroopan unionin virallisessa julkaisussa 06.05.2010

Tämä henkilökohtainen suojaruostus tarjoaa rajoitetun suojan nestemäisiltä aerosoleilta, sumuilta ja kevyiltä roiskeilta. Jos kemikaaliroiskeet päätyvät vahingossa suojavaatetukselle, vältä kemikaalin joutumista iholle, kun riisut vaatteita. Varmista, että likaantunut vaatetus toimitetaan erikseen sen yläpidosta vastaavalle henkilölle, jotta vältät muiden vaatteiden joutumisen kosketukseen kemikaalin kanssa. Kunnosspadiosta vastaava henkilö ryhtyy tarvitseviin toimenpiteisiin vaatteiden puhdistamiseksi. Materiaali täytyy olla standardin EN 13034: 2005 vaatimukset, luokan kulutus 6, repeämä 1, vetolujuus 5, puhkaisu 2 (luokat 1-6, korkein 6) heikentymis- ja turkeutumisluokka 3 H2SO4:lla, NaOH:lla, O-Xylene, 1-Butanol (luokat 1-3, korkein 3). Kankaan ominaisuudet on testattu viiden pesun jälkeen.

EN 343:2019, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 19.05.2020

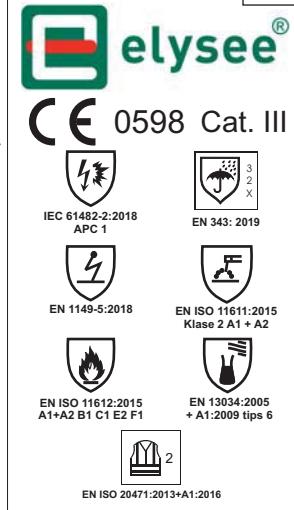
X = veden läpäisevyn kuvaus kestävyyttä veden läpäisyltä ulkoa pään. (luokat 1–4, korkein luokka 4)

Y = höyryn kestävyyksin kuvaus, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle. (luokat 1–4, korkein luokka 4)

R = sateen tornikoe (valinnainen). Jos testattu: „R“, jos ei testattu: „X“

Kansainväliset symbolit:





Apģērbs atbilst standartiem EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2009 un EN 13034.

Materiāli un sastāvdajas, kas veido šo aizsargapģērbu, pēc normām nesatur tādas vielas, par kurām ir zināms vai domājams, ka tām varētu būt kaitīga ietekme uz lietotāja veselību vai drošību paredzamos lietošanas apstākļos.

Simboli atšifrējums:



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN ISO 11611:2015 Klasse 2 A1+A2

EN ISO 20471:2013+A1:2016, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 27.3.2018.

X = minimālā fona un atstarojošā materiālu virsma (3. klase ir augstākā iespējamā klase)

Viegli pamānāmā apģērba lietošanas instrukcijas: Cita apģērba Valkāšana var noteikta aprīkojuma (piem., respiratora) vai piederumu (piem., mugursomas) lietošana var ieteiktē mērķim pamānāmību. Pārliecinieties, ka minētie elementi nepārsedz atstarojošos vai fluorescējošos elementus. Ja uz etiķetes par kopšanu ir norādīts maksimālais tīrīšanas ciklu skaits, tas nav vienīgais faktors, kas nosaka apģērba lietošanas mūžu. Lietošanas mūžs ir atkarīgs arī no izmantošanas, kopšanas un uzglabāšanas, utt. Ja maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav norādīts, materiāls ir pārbaudīts pēc vismaz 5 mazgāšanas reizēm.

EN ISO 11611:2015, 11.12.2015 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī

metinātāju aizsargapģērs ar n klasses efektivitātes līmeni, kas nozīmē, ka tas pasargā metināšanas darbu laikā (vai līdzīgu darbu risku gadījumā).

1. klase: piemērots manuālai metināšanai, ar normālām metāla šķatām — sk. piemērus zemāk tabulā

2. klase: piemērots manuālai metināšanai ar lielāku metāla šķatām daudzumu — sk. piemērus zemāk tabulā

A1: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskarņā ar EN15025 procedūru A (virsmas aizdegšanās).

A2: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskarņā ar EN15025 procedūru B (malu aizdegšanās).

Paredzētais lietojums: Iai noteiktu pareizo aizsardzības klasi, lūdzam izmantot šo attsaucēs diagrammu:

Metinātāju apriņķa veids	Atlases kritiķiju diem procesam:	Atlases kritiķiju diem vides apstākļiem:
1. klase	Manuālās metināšanas metodes ar nelielu šķakatu un pilienu veidošanos, piemēram: - gāzes metināšana; - TIG metināšana; - MIG metināšana (ar vājstrāvu); - mikroplazmas metināšana; - cietaļodzīšana; - punktveida metināšana; - MMA metināšana (elektrods ar rutila pārkājumu).	Darbās ar iekārtām, piemēram: - skābekļa griešanas iekārtas; - plazmas griešanas iekārtas; - kontakta metināšanas iekārtas; - termiskās uzsmitdzīnāšanas iekārtas; - metināšana stendā.
2. klase	Manuālās metināšanas metodes ar liela šķakatu un pilienu daudzuma veidošanos, piemēram: - MMA metināšana (bez papildu piederumiem vai ar celulozi pārkālās elektrodiem); - MAG metināšana (ar CO ₂ vai jauktām gāzēm); - MIG metināšana (ar stipru strāvu); - aizsargātā loka metināšana ar pulvera stiepli; - plazmas griešana; - loka griešana; - skābekļa griešana; - termiskā uzsmitdzīnāšana.	Darbās ar iekārtām, piemēram: - slēgtās telpās; - metināšana/griešana virs galvas vai līdzīgi ierobejotā stāvoklī

Apģērba uzdevums ir aizsargāt valkātāju pret uguni, izkausēta metāla šķatām, starojuma karstuma un ūsu, nejaūšu saskari ar elektrisko strāvu. Veicot metināšanu virs galvas, papildus ir nepieciešama daļēja kermeņa aizsardzība. Aizsargapģērs ir paredzēts tikai aizsardzībai pret ūsu, nejaūšu saskari ar loka metināšanas aparātu daļām zem sprieguma, un apģērbam ir nepieciešama papildu elektriskā izolācija tajās vietās, kur ir elektriskas strāvas triecienu briesmas. Apģērba uzdevums ir nodrošināt aizsardzību pret ūsu, nejaūšu saskari ar detalājām zem sprieguma līdz aptuveni 100 V DC. **Nepareiza lietošana:** Ugunsdrošība samazinās, ja metinātāja aizsargapģērs ir piesārnots ar viegli uzliesmojošām vielām. Palielinās skābekļa satus gaisās ievērojami samazina metinātāju aizsargapģēra ugunsdrošību. Jāievēro piesardzība, veicot metināšanu slēgtās telpās, piemēram, ja ir iespēja, ka var pieaugt skābekļa satus gaisās. Elektriskā izolācija, ko nodrošina apģērbs, samazinās, ja apģērbs ir slāpījs, netirs vai piesūcies ar sviedriem. Aizsargjaka un aizsargbikses jāvilkā kopā. Kopšana un uzturēšana kārtībā Biezī un regulāri tīriet un mazgājiet apģērbu atbilstoši kopšanas simbolim. Lūdzam notvert veljas mīkstinātāju. Pēc apģērba tīrīšanas vai mazgāšanas nepieciešams vizuāli pārbaudīt, vai tam nav bojājumu pazīmi. Atbildīgajam drošības inženierim ir jāsastāda apkopes plāns, lai saskaņā ar to uzaudzītu apģērba stāvokli. Ja lietotājam parādās saules apdegumam līdzīgi simptomi, tad tas nozīmē, ka apģērbs laiž cauri UVB starojumu. Tāds apģērbs ir jāsalabo, ja tas ir praktiski iespējams, vai jānomaina. Šādos gadījumos ieteicams izmantot aizsargapģēra papildu kārtu.



EN ISO 11612:2015 A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612, 11.12.2015 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī

aizsargapģērs strādniekiem, kas pakļauti karstuma un uguns iedarbībai, izņemot metinātājus un ugunsdzēsējus. Tas nozīmē, ka lietotājs ir aizsargāts pret ūsu saskari ar uguni, kā arī (zināmā mērā) pret konvekcijas un starojuma siltuma pārnesi.

A1: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskarņā ar EN15025 procedūru A (virsmas aizdegšanās).

A2: ārējiem materiāliem ir pārbaudīta uguns izplatīšanās saskarņā ar EN15025 procedūru B (malu aizdegšanās).

Bn: konvekcijas siltuma pārnesē: trīs līmeni, no kuriem 1. ir zemākais

Cn: starojuma siltuma pārnesē: četri līmeni, no kuriem 1. ir zemākais

Dn: izkausēta alumīnija šķakatas: trīs līmeni, no kuriem 1. ir zemākais

En: izkausēta dzelzs šķakatas: trīs līmeni, no kuriem 1. ir zemākais

Fn: kontakta siltums: trīs līmeni, no kuriem 1. ir zemākais

Piezīme: Ja n ir vienāds ar 0, apģērbs nenodrošina nekādu aizsardzību pret apraksto bīstamību.

Ja uz aizsargapģēbra nejaūši nonāk kīmiskas vielas vai viegli uzliesmojoša šķidruma šķakatas, aizsargājošas īpašības var tikt nopietni samazinātas. Valkātājam nekavējoties jāpamet bīstamā zona un uzmanīgi jānovēl apģērbs, gādājot, lai kīmikalijas vietas šķidrumi nekurstu ar ādu. Apģērbs ir jāizmazgā vai arī jāpārtrauc apģērba lietošana, ja apģērbu nav iespējams pieteikti iztīrti.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Šie individuālie aizsardzības līdzekļi ir jāvilkā papildus apģērbam (jaka + bikses), lai aizvadītu prom uzkratos elektrostatiskos lādinus (piemēram, atbilstoši EN1149-5). Nepieciešams strāvas vadītāju zemējums caur apaviem vai ar citu piemērotu sistēmu (pretestībai starp cilvēku un zemi jābūt mazākai par 10⁸ Ω, valkājot piemērotus apavus). Šis apģērbs nav piemērots valkāšanai vietās, kur ir liela skābekļa koncentrācija (it tāpēc slēgtās telpās) — šajos gadījumos lūdzam samazināties ar personu, kura atbilst par drošību. Apģērba piegriezums nodrošina visu metālu daļu pārkāšanu, lai nepielāgtu dzirkstelu radīšanu. Tāpēc, valkājot apģērbu, neatstājiet atsegu nevienu metālu daļu (piemēram, nēsājot justu, pārliecinieties, ka tai nav metāla sprādze). Tāpat pārliecinieties, ka aizsargapģērs vienmēr pilnīgi pārkāj apakšējos apģērba gabalus, piemēram, kad pieleciaties. Apģērba elektrostatiskās īpašības var būt atkarīgas no tā lietošanas, kopšanas un jebkura piesārnojuma. Tādēļ aizsargapģērs un tā elektrostatiskās īpašības ir regulāri jāpārbauda. Kategoriski aizliegts daļēji vai pilnīgi novilkst aizsargapģēru sprādzienbīstamā vai viegli uzliesmojoša vidē, kā arī rīkojoties ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargapģērs, kas izkliež elektrostatiskos lādinus, ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (sk. EN 60079-10-1 un EN 60079-10-2), kur jebkādas sprādzienbīstamas vides minimālā uzliesmošanas enerģija ir vismaz 0,016 mJ. Aizsargapģērbu, kas izkliež elektrostatiskos lādinus, izkliežēšanas efektivitāti var ieteikt apģērba nodilums, mazgāšana un iespējamais piesārnojums.

IEC 61482-2:2018 APC 1

standarts IEC 61482-2:2018 (aizsardzību pret elektriskā loka liesmas termiskajām sekām).

Apģērbs ir piemērots lietošanai un darbam, kad pastāv elektriskās strāvas bīstamas iedarbības risks. Apģērbs nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu. Materiāls un apģērbs ir pārbaudīts ar IEC 61482-1-2:2014 kārbas testa metodi, APC 1 (4 kA). Kārbas testa metodei ir divas klases: APC 1 (4 kA) un APC 2 (7 kA). Lai pilnīgi aizsargātu kermeņi, valkājiet noslēgtu aizsargapģēru un citus piemērotus aizsardzības līdzekļus (ķiveri ar sejas aizsargu, aizsargcimdus un aizsargapavus (zābakus); nedrīkst valkāt tādus kreklus vai apakšveļu, kas var izkust saskarē ar elektrisko loku, jo izgatavota, piemēram, no poliamīda, poliestera vai akrila šķiedrām; tīrīšanas un labošanas instrukciju (piemēram, bīrdinājums: lietotājam aizliegts labot pīsumus; viegli uzliesmojošs diegs, kas nav ugunsdrošs, vai termiski nedrošs ielāps, kas var izkust, ir joti bīstams saskarē ar liesmu).



EN 13034:2005 + A1:2009 tips 6

EN 13034: 2005 + A1: 2009 tips 6, 06.05.2010 publicēts Eiropas Savienības Oficiālajā VēstnesīŠīs IAL nodrošina ierobežotu aizsardzību pret saskari ar šķidruma aerosolu, miglu un nelielām šķakatas. Ja kīmiskas vielas šķakatas nejaūši nonāk uz aizsargapģēra, tad, velkot nost apģērbu, izvairieties no kīmiskas vielas saskaršanās ar ādu. Nogādājiet piesārnojumu apģērbu personai, kura ir atbilstīga par tā kopšanu; gādājiet, lai citiem apģēriem nebūtu saskares ar kīmisko vielu. Par kopšanu atbilstīgā persona veiks nepieciešamos pasākumus, lai pareizi iztīriju apģērbu vai vajadzības gadījumā to nonāminītu. Materiāls atbilst standartam EN 13034:2005 prasībām, 6. nodiluma klase, 1. plūsuma klase, 5. stiepes klase, 2. caurdures klase (1.-6. klases, 6. klase augstākā); 3. atgrūšanas un iespēšanās klase ar H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (1.-3. klases, 3. klase augstākā). Auduma īpašības ir pārbaudītas pēc 5 mazgāšanas cikliem.

EN 343:2019

EN 343:2019, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 19.05.2020

Y = ūdens caurlaidība apraksta pretestību pret ūdens caurlaidību no ārpuses. (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

Y = ūdens tvaiku pretestību apraksta to, kā svīšanas radītie ūdens tvaiki tiek transportēti uz apģērba virsmu. (1.-4. klase, augstākā 4. klase)

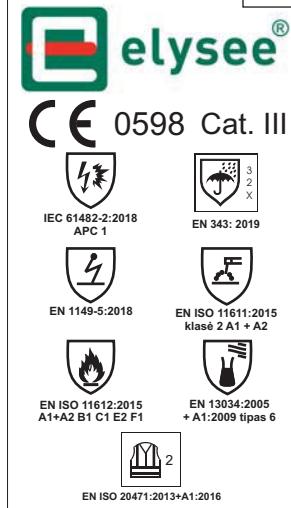


Starptautiskie kopšanas simboli:



HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Papildu informācija un ES atbilstības deklarācijas: www.feldtmann.de



Gaminio informacija

Prekė: 23474 / 23475

Drabužiai atitinka EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2009 ir EN 13034. Šiu apsauginių drabužių medžiagose ir komponentuose nėra jokių medžiagų, kurios žinomas arba įtariamos kaip galinčios daryti neigiamą poveikį naudotojui sveikatai arba saugai numatomis naudojimo sąlygomis. Simbolius paaškinimai: Šioje naudotojo informacijoje paaškinama, kaip naudoti šiuos apsauginius drabužius. Apsauginių drabužių naudotojas privalėti perskaityti ir laikytis naudotojo instrukcijų. Privalote pateikti šią informaciję brošiūrą kartu su kiekvienu asmeninės apsaugos priemonių komplektu arba įteikti ją gavėjui. Šiuo tikslu brošiūrą galima kopijuoti be jokių apribojimų. Šie apsauginiai drabužiai ilgai ir patikimai tarpauta, kol vadovaujantis šios instrukcijomis. Jei turite klausimų arba kyla abejonių, susisiekiite su asmeniu, atsakingu už saugą, savo tiekėju arba gamintoju. Šie apsauginiai drabužiai pagaminti pagal ES reglamentą 2016/425 ar Europos standartus EN ISO 13688 (paskelbtas oficialiajame Europos Sajungos leidinyje 2017-05-31), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 ir EN 13034.

Piktogramų paaškinimai:



EN ISO 20471:2013
+A1:2016



EN ISO 11611:2015
klase 2 A1+A2

EN ISO 20471:2013+A1:2016, 2018 03 27 paskelbtas Europos Sajungos oficialiajame leidinyje

X = minimalus pagrindinių ir atspindinčių medžiagų paviršius (3 klasė yra aukščiausia klasė)

Gerai matomų drabužių naudojimo instrukcijos: Kitus drabužių ar tam tikros įrangos (pvz., respiratorių) ar priedų (pvz., kuprinės) nešiojimas gali paveikti matomumą. Jis tikinkite, kad né vienas iš jų neuzdengia atspindinčių ar fluorescencinių elementų. Jeigu priežiūros etiketėje nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius, jis néra vienintelis gaminio naudojimo trukmė lemiantis veiksny. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo, priežiūros ir pan. Jeigu priežiūros etiketėje maksimalus valymo ciklų skaičius néra nurodytas, medžiagos buvo patikrintos atlikus ne mažiau kaip 5 plovimus.

EN ISO 11611:2015, paskelbtas oficialiajame Europos Sajungos leidinyje 2017-12-11

suvirintojo apsauginių drabužiai su nurodyta klase ir veiksmingumo lygiu, užtikrinantys apsaugą suvirinimo darbų metu (arba panašių darbų metu).

1 klasė: tinka suvirinant rankiniu būdu esant įprastam žiežirbų kiekui – žr. lentelę norėdami pavyzdžių

2 klasė: tinka suvirinant rankiniu būdu esant dideliam žiežirbų kiekui – žr. lentelę norėdami pavyzdžių

A1: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 A procedūrą (paviršiaus užsidegimas).

A2: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 B procedūrą (kraštų užsidegimas).

Numatomas naudojimas: norėdami nustatyti tinkamą apsaugos klase, vadovaukitės šia orientacine schema:

Suvirintojo drabužio tipas	Atrankos kriterijai, susiję su procesu:	Atrankos kriterijai, susiję su aplinkos s' lygomis:
1 klasė	Rankinio suvirinimo technikos, kai susidaro nedidelis piepirbė ir lačelio kiekis, pvz.: - suvirinimas dujomis; - suvirinimas volframo elektrodo inertinėse dujose (TIG); - suvirinimas naudojant inertines apsaugines dujas (MIG) (naudojant nedidelė srovė); - mikroplazminis suvirinimas; - litavimas kietuoju lydmetaliu; - taškinis suvirinimas; - suvirinimas elektrodais (MMA) (naudojant rutilu padengt ¹ elektrod ¹).	Mažinę naudojimas, pvz.: - deguoninės pjovimo mažinios; - plazminio pjovimo mažinios; - varpinės suvirinimo mažinios; - karštojo purškimo mažinios; - suvirinimas ant stalø.
2 klasė	Rankinio suvirinimo technikos, kai susidaro didelis piepirbė ir lačelio kiekis, pvz.: - suvirinimas elektrodais (MMA) (naudojant įprastā arba celiulioze padengt ¹ elektrod ¹); - suvirinimas naudojant aktyvi ¹ sias apsaugines dujas (MAG) (naudojant CO ₂ arba mišrius dujas); - suvirinimas naudojant inertines apsaugines dujas (MIG) (naudojant didelę srovė); - ekranojant lankinis suvirinimas su fluso užpildu; - plazminis pjovimas; - paviršinis pjovimas; - deguoninis pjovimas; - karštasis purškimas.	Mažinę naudojimas, pvz.: - uždaroję aplinkoje; - atliekant suvirinimo / pjovimo darbus aukštyn arba panašioje ribotoje padėtyje

Drabužiai skirti apsaugoti dėvintiems nuo liepsnos, išsilydžiusio metalo purslų, karščio ir trumpalaikio netycinio sąlyčio su elektra. Atliekant suvirinimo darbus aukštynje, reikės papildomos dalinės kūno apsaugos. Apsauginiai drabužiai skirti tik apsaugoti nuo trumpo netycinio sąlyčio su lankinio suvirinimo grandinės dalimis, kuriomis teka elektra. Reikės papildomų elektros izoliacijos sluoksnių, jei yra susižalojimo elektros srove pavojus. Drabužiai skirti užtikrinti apsaugą nuo trumpalaikio netycinio sąlyčio su laideninkais, kuriuose teka elektros srovė ir kurių įtampos siekia maždaug 100 V NS. Netinkamas naudojimas: apsaugos nuo liepsnos lygis sumažėja, jei suvirintojo apsauginių drabužių užterštis degiomis medžiagomis. Deguonių kiekio ore padidėjimas žymiai sumažins suvirintojo apsauginių drabužių apsaugą nuo liepsnos. Reikia būti atsargiems atliekant suvirinimo darbus uždarose erdvėse, pvz., jei įmanoma, kad atmosferoje padaugės deguonių. Drabužiai teikiama elektros izoliacija sumažės drabužiams sušlapus, nusitepus arba prisigėrus prakato. Apsauginjų švarką ir apsaugines kelnes reikia dėvėti kartu. Priežiūra ir techninė priežiūra: plaukai drabužius dažnai ir reguliariai pagal priežiūros simbolius. Nenaudokite minkštiklio. Išplovę drabužius, apžiūrėkite, ar ant jų nėra pažeidimo požymių. Už sauga atsakingas inžinierius nustato techninės priežiūros planą drabužių būklei stebėti. Jei naudotojui pasireiškia nudegimų nuo Saulės panašūs simptomai, prasiskverbia UVB spinduliai. Drabužius reikia sutaisyti, jeigu įmanoma, arba pakeisti. Tokiai atvejais patariama naudoti papildomą apsauginių drabužių sluoksnį.



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612:2015, paskelbtas oficialiajame Europos Sajungos leidinyje 2015-12-11
apsauginių drabužių darbuotojams, kuriuos veikia šiluma arba liepsna, išskyrus suvirintojus ir gaisrinxinkus. Tai reiškia, kad dėvintysis yra apsaugotas nuo trumpo netycinio sąlyčio su liepsna bei (tam tikru mastu) šilumos konvekcijos ir spinduliuavimo.

A1: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 A procedūrą (paviršiaus užsidegimas).

A2: išorinės medžiagos išbandytos dėl ugnies plitimo pagal EN15025 B procedūrą (kraštų užsidegimas).

Bn: šilumos konvekcija:trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Cn: šilumos spinduliuavimas: keturi lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Dn: išsilydžiusio aluminio purslai: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

En: išsilydžiusio geležies purslai: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Fn: sąlytinė šiluma: trys lygiai, 1 lygis pats mažiausias

Pastaba. Kai n lygu 0, drabužiai neužtinkina jokių apsaugos konkrečios savybės atveju.

Jei ant apsauginių drabužių netycia užtikš cheminių medžiagų arba degių skyssčių, apsauginės savybės gali būti stipriai pažeistos. Dėvintysis nedelsdamas turi pasitraukti iš pavojaus zonos ir atsargiai nusivilkti drabužius, užtirkindamas, kad cheminės medžiagos arba skyssčiai nesusiličia su oda. Tuomet drabužius reikia išplauti arba nebenaudoti, jei jų negalima pakankamai išplauti.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Šias asmeninės apsaugos priemones reikia dėvėti kartu su visa apranga (švarkas + kelnės) norint pašalinti susikaupusius elektrostatininius krūvius (pvz., EN1149-5 atitiktis). Būtina užtikrinti įžeminimą per batus arba kitą tinkamą sistemą (varža tarp asmens ir žemės turi būti mažesnė nei 10⁸ Ω mūvint tinkamą avalynę). Sių drabužių negalima dėvēti deguonimių prisotintose aplinkoje (ypač izoliuotoje aplinkoje) – tokiu atveju kreipkitės į asmenį, atsakingą už saugą. Dėvint drabužius, būtina uždengti visas metalines dalis, kad išvengtumėte kibirkščių susidarymo. Todėl dėvēdami drabužius privilavate jis tikinti, kad metaliniai elementai nėra matomi (pvz., dėvēdami diržą, jis tikinkite, kad jo sagitis nėra metalinė). Be to, jis tikinti, kad drabužius uždengia visus po apacia vilkimus rūbus (pavyzdžiu, pasilenkiant). Drabužių elektrostatininio laidumo savybės įtakos turi naudojimas, priežiūra ir užterštumas. Todėl privilavoma reguliariai tikinti šias drabužių savybes. Jokioms aplinkybėmis apsauginių drabužių negalima atsisegti arba nusivilkti esant sprogioje ar degioje aplinkoje arba tvarkant degias ar srogios medžiagas. Elektrostatininiu požiūriu disipaciinių apsauginių drabužių negalima dėvēti deguonimių praturtintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1) negavus išankstinio už saugą.

Elektrostatininiu požiūriu disipaciinių apsauginių drabužių negalima dėvēti deguonimių praturtintoje aplinkoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1) negavus išankstinio už saugą atsakingo inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatininiu požiūriu disipaciinių apsauginių drabužių savybėms gali pakankamai išplauti, skalbimas ir galimas užterštumas.



IEC 61482-2:2018
APC 1

IEC 61482-2:2018 standartas (apsauga nuo lanko liepsnos šiluminė padarinė).

Drabužių galima dėvēti dirbant vietoje, kuriuoje yra elektros pavojus. Drabužiai neapsaugoti nuo trumpalaikio elektros srove. Medžiaga ir drabužiai išbandyti taikant IEC 61482-1-2:2014 bandymo kameroje APC 1 (4 KA) metodą. Bandymas kameroje yra dviejų klasių: APC 1 (4 KA) ir APC 2 (7 KA). Norint užtikrinti viso kūno apsaugą, apsauginių drabužių turi būti dėvimi užsegti ir kitos apsauginės priemonės turi būti naudojamos (šalmas su apsauginiu veido skydeliu, apsauginės pirštinės ir avalynė (batai)). Negalima dėvēti tokius drabužių kai marškinėlių, apatinį drabužių arba apatinį baltinį, kurie lydosi nuo lanko poveikio ir kurie yra pagaminti iš poliamido, poliestero arba akrilo pluoštu ir pan. Plovimo ir taisymo instrukcijos (pvz., išspėjimas: naudotojas negali taisyti iplýsimų; degių siūlų (heatspairių liepsnai) arba į liepsnų reaguojančius rūbus, galintys išsilydyti, yra labai pavojingi veikiant liepsnai).

EN 13034: 2005 + A1: 2009 6 tipas, paskelbtas oficialiajame Europos Sajungos leidinyje 2010-05-06

Ši AAP užtikrina ribotą apsaugą nuo skystų aerozolių, dulksnos nedidelio taškymosi poveikio. Jei cheminių medžiagų nepatektų ant jūsų odos. Cheminėmis medžiagomis išteptus drabužius pateikite asmeniui, atsakingam už jūsų techninę priežiūrą, atskirai, kad jie nesusiliestu su kitaip rūbais. Už techninę priežiūrą atsakingas asmuo imsis reikalingu priemonių, kad drabužius tinkamai išplautų arba, jei reikia, juos pakeistų. Medžiaga atitinka EN 13034:2005 reikalavimus – 6 diilio, 1 plýsimo, 5 tempimo, 2 pradūrimo (1–6 klasė, didž. 6), 3 H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol atstumimo ir skverbimosi klasės (1–3 klasė, didž. 3). Medžiagos savybės išbandytos po 5 skalbimo ciklų.

EN 343:2019, 2020 05 19 paskelbtas Europos Sajungos oficialiajame leidinyje

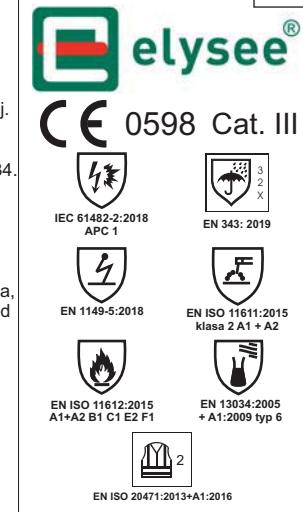
Y = vandens pralaidumas apibūdina atsparumą vandens pralaidumui iš išorės. (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

Y = atsparumas vandens garams apibūdina, kaip prakaitavimo metu susidarančius vandens garai perkeliami į drabužio paviršių. (1-4 klasės, aukščiausia klasė – 4)

R = lietus bokšto bandymas (neprivaloma). Jei išbandyta: „R“, jei nepatikrinta: „X“

Tarpautiniai priežiūros simboliai:





Informacje o produkcie

Artykuł: 23474 / 23475

Odzież jest zgodna z normami EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2009 i EN 13034. Materiały i elementy składające się na tę odzież ochronną nie zawierają żadnych substancji, o których wiadomo lub podejrzewa się, że mają szkodliwy wpływ na zdrowie lub bezpieczeństwo użytkownika w przewidywalnych warunkach użytkowania. Objasnienie symboli: Ta informacja dla użytkownika wyjaśnia sposób używania tej odzieży ochronnej. Użytkownik odzieży ochronnej jest zobowiązany do uważnego przeczytania i przestrzegania instrukcji obsługi. Tę broszurę informacyjną należy dostarczyć wraz z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub przekazać ją odbiorcy. W tym celu broszurę można powieść bez ograniczeń. Postępowanie zgodnie z tymi instrukcjami zagwarantuje długie i niezawodne korzystanie z odzieży ochronnej. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo, swoim dostawcą lub producentem. Ta odzież ochronna została zaprojektowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 i normami europejskimi EN ISO 13688 (opublikowanymi w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 i EN 13034. Objasnienia do piktogramów:



EN ISO 20471:2013+A1:2016



EN ISO 11611:2015 klasa 2 A1+A2

A2: materiały zewnętrzne badane pod kątem rozprzestrzeniania się płomienia zgodnie z procedurą B normy EN15025 (zaplon na krawędzi).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem: w celu ustalenia właściwej klasy ochrony należy skorzystać z poniższej tabeli referencyjnej:

Rodzaj odzieży spawalniczej	Kryteria wyboru dotyczące procesu:	Kryteria wyboru dotyczące warunków środowiskowych:
Klasa 1	Techniki spawania ręcznego z lekkim tworzeniem rozprysków i kropli, np.: - spawanie gazowe; - spawanie TIG; - spawanie MIG (przy niskim pr ¹ dzie); - spawanie mikroplazmatyczne; - lutownie; - spawanie punktowe; - spawanie MMA (z elektrod ¹ pokryt ¹ rutylem).	Praca na maszynach, takich jak: - maszyny do cięcia tlenem; - maszyny do cięcia plazmowego; - zgrzewarki oporowe; - maszyny do natryskiwania termicznego; - spawanie stołowe.
Klasa 2	Techniki spawania ręcznego z dużym tworzeniem się rozprysków i kropli, np.: - spawanie MMA (z elektrod ¹ podstawow ¹ lub elektrod ¹ celulozow ¹); - spawanie MAG (z CO ₂ lub mieszanymi gazami); - spawanie MIG (wysokopr ¹ dwe); - spawanie ukiem proszkowym w osłonie topnika; - cięcie plazmowe; - cięcie obieranie; - cięcie tlenowe; - natryskiwanie termiczne.	Obsługa maszyn, np.: - w ograniczonych przestrzeniach; - przy spawaniu/cięciu w pozycji pułapowej lub w porównywalnych ograniczonych pozycjach

Odzież ma chronić użytkownika przed płomieniem, rozpryskiem stopionego metalu, promieniowaniem cieplnym i krótkotrwalem przypadkowym kontaktem elektrycznym. W przypadku spawania w pozycji pułapowej wymagana będzie dodatkowa częściowa ochrona ciała. Odzież ochronna służy wyłącznie do ochrony przed krótkim przypadkowym kontaktem z częściami pod napięciem obwodu spawania tukowego i dodatkowej warstwy izolującej przed elektrycznością będą wymagane tam, gdzie istnieje ryzyko porażenia prądem. Odzież została zaprojektowana w celu zapewnienia ochrony przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do około 100 V DC. Niewłaściwe użytkowanie: Poziomy ochrony przed płomieniem zostanie obniżony, jeśli odzież ochronna spawacza zostanie zanieczyszczona materiałami łatwopalnymi. Wzrost zawartości tlenu w powietrzu znacznie zmniejszy ochronę odzieży ochronnej spawacza przed płomieniem. Podczas spawania w ciasnych przestrzeniach należy wziąć pod uwagę różne czynniki, np. to, czy atmosfera może zostać wzbogacona tlenem. Izolacja elektryczna zapewiana przez odzież zostanie obniżona, gdy odzież będzie mokra, brudna lub nasiąknięta potem. Kurka ochronna i spodnie ochronne powinny być noszone razem. Pielęgnacja i konserwacja: Często i regularnie czyścić odzież zgodnie z symbolami dot. pielęgnacji. Nie używać zmiękczacza. Po czyszczeniu odzież powinna zostać wizualnie sprawdzona pod kątem jakichkolwiek oznak uszkodzenia. Odpowiedzialny inżynier ds. bezpieczeństwa powinien opracować plan konserwacji w celu monitorowania stanu odzieży. Jeśli użytkownik doświadcza objawów podobnych do oparzeń słonecznych, odzież przepuszcza promieniowanie UVB. Odzież należy naprawić, jeśli jest to wykonalne, lub wymienić. W takich przypadkach zaleca się stosowanie dodatkowej warstwy odzieży ochronnej.

Norma EN ISO 11612, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej 11.12.2015

odzież ochronna dla pracowników narażonych na ciepło i płomień, z wyjątkiem spawaczy i strażaków. Oznacza to, że użytkownik jest chroniony przed krótkim kontaktem z płomieniami, a także (do pewnego stopnia) przed konwekcyjną i radiacyjną wymianą ciepła.

A1: materiały zewnętrzne badane pod kątem rozprzestrzeniania płomienia zgodnie z procedurą A normy EN15025 (zaplon powierzchniowy).

A2: materiały zewnętrzne badane pod kątem rozprzestrzeniania się płomienia zgodnie z procedurą B normy EN15025 (zaplon na krawędzi).

Bn: konwekcyjna wymiana ciepła: trzy poziomy, przy czym 1. jest najniższy

Cn: radiacyjna wymiana ciepła: cztery poziomy, z których 1. jest najniższy

Dn: rozprysk stopionego aluminium: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

En: rozprysk stopionego żelaza: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

Fn: ciepło kontaktowe: trzy poziomy, z których 1. jest najniższy

Uwaga: Gdy w wynosi 0, odzież nie zapewnia żadnej ochrony przeciw tej konkretnej właściwości. W przypadku przypadkowego ochlapania odzieży ochronnej chemikaliami lub łatwopalnymi cieciami właściwości ochronne mogą zostać poważnie ograniczone. Użytkownik powinien natychmiast wycofać się ze strefy zagrożenia i ostrożnie zdjąć odzież, upewniając się, że chemiczna lub płynny nie wejdą w kontakt z żadną częścią skóry. Odzież należy następnie wyczyścić lub, jeśli nie można jej wystarczająco wyczyścić, wycofać z eksploatacji.



EN ISO 11612:2015 A1+A2 B1 C1 E2 F1



EN 1149-5:2018

Norma EN 1149-5:2018 To środki ochrony indywidualnej muszą być noszone jako dodatek do pełnego ubioru (kurka + spodnie) w celu odprowadzenia nagromadzonych ładunków elektrostatycznych (np. zgodność z normą EN1149-5). Wymagane jest uziemienie noszącego przez obuwie lub inny odpowiedni system (opór między osobą a ziemią musi być mniejszy niż 10⁹ Ω przy noszeniu odpowiedniego obuwia). Ta odzież nie jest odpowiednia do noszenia w obszarach bogatych w tlen (szczególnie w miejscowościach uszczelnionych) — w takich przypadkach należy skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Konstrukcja zestawu zapewnia pokrycie wszystkich metalowych części w celu uniknięcia tworzenia się iskier. Dlatego należy zadbać o to, aby podczas noszenia nie odstawić żadnych metalowych elementów (np. nosząc pasek, upewnić się, że nie ma na metalowej klamry). Należy upewnić się również, że w każdych okolicznościach strój zakrywa wszelkie ubrania pod spodem (na przykład podczas pochylenia się).

Na właściwości przewodzenia elektryczności statycznej odzieży mogą wpływać jej użycie, konserwacja oraz wszelkie zanieczyszczenia. Dlatego należy regularnie sprawdzać swój strój lub sprawdzać te właściwości. Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać ani zdejmować odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej lub łatwopalnej albo podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna zdolna do odprowadzania ładunku elektrostatycznego jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu dolnej atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej zdolnej do odprowadzania ładunku elektrostatycznego nie wolno stosować w atmosferach wzbogaconych w tlen lub w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1) bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera bezpieczeństwa. Na właściwości odzieży ochronnej zdolnej do odprowadzania ładunku elektrostatycznego mogą wpływać zużycie, pranie i ewentualne zanieczyszczenia.



IEC 61482-2:2018 APC 1

Norma IEC 61482-2:2018 (Ochrona przed skutkami termicznymi luku elektrycznego).

Odzież jest przeznaczona do prac, przy których istnieje ryzyko narażenia na zagrożenie elektryczne. Odzież nie zapewnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Materiał i odzież zostały przetestowane zgodnie z metodą IEC 61482-1-2:2014, Test pudelkowy, APC 1 (4 kA). Istnieją dwie klasy testu pudelkowego: APC 1 (4 kA) i APC 2 (7 kA). W celu pełnej ochrony ciała odzież ochronną należy nosić w stanie zamkniętym oraz należy korzystać z innego odpowiedniego wyposażenia ochronnego (kask z osłoną twarzy, rękawice ochronne i obuwie (buty)); Nie należy używać ubrań, takich jak koszule, odzież spodnia lub bielizna, które topią się pod skórą.

wpływem ekspozycji na lęk i wykonane są np. z włókien poliamidowych, poliestrowych lub akrylowych; Instrukcje czyszczenia i naprawy (np. ostrzeżenie: użytkownik nie powinien naprawiać rozdarć; łatwopalna (nieogieńodporna) nitka lub element reaktywny cieplnie, który może się stropić, bylibardzo niebezpieczny w przypadku narażenia na działanie płomienia).



EN 13034:2005+A1:2009 typ 6

Normy EN 13034: 2005 + A1: 2009 Typ 6, opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 06.05.2010

Te środki ochrony indywidualnej zapewniają ograniczoną ochronę przed narażeniem na ciekłe aerozole, mgłę i lekkie rozpryskiwanie. Jeżeli chemiczalia rozpryskują się przypakowano na odzież ochronną, należy unikać kontaktu substancji chemicznej ze skórą podczas zdejmowania odzieży. Zapewnić osobie dostarczenie zabrudzonej odzieży osobie odpowiedzialnej za jej konserwację, aby uniknąć kontaktu inniej odzieży z chemiczaliami. Osoba odpowiedzialna za konserwację podejmie niezbędne środki w celu odpowiedniego czyszczenia odzieży lub, w razie potrzeby, jej wymiany. Materiał spełnia wymagania normy EN 13034:2005, klasy: ścieranie – 6, rozdarcie – 1, rozciąganie – 5, przebiec – 2 (klasy 1–6, najwyższa to 6); klasa odpychania i penetracji – 3 przy użyciu H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (klasy 1–3, najwyższa to 3). Właściwości tkaniiny zostały przetestowane po 5 cyklach prania.

Norma EN 343:2019, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 19.05.2020 r.

Y = przepuszczalność wody dotyczy odporności na przepuszczanie wody z zewnątrz (klasy 1-4, najwyższa 4)

Y = odporność na parę wodną określa, w jakim stopniu para wodna wytworzonaw wyniku pocenia się jest przenoszona na powierzchnię odzieży (klasy 1-4, najwyższa 4)
R = test wieź deszczowej (opcjonalnie). Jeśli testowany: „R”, jeśli nie testowany: „X”

Międzynarodowe symbole dot. pielęgnacji:

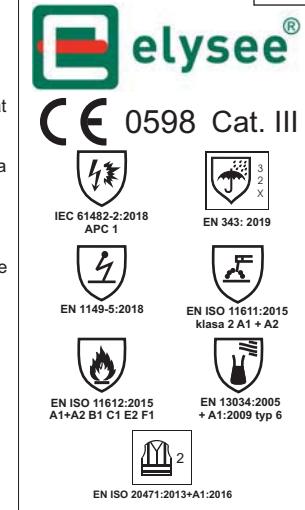


HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatkowe informacje i deklaracje zgodności UE na stronie: www.feldtmann.de



EN 343:2019



Informatii despre produs

Articol: 23474 / 23475

Articolul respectă cerințele prevăzute în standardele EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2009 și EN 13034. Materialele și elementele care alcătuiesc această îmbrăcăminte de protecție nu conțin substanțe la valori la care este cunoscut faptul că au efecte nocive asupra sănătății sau a siguranței utilizatorului în condițiile previsible de utilizare sau se suspectează acest lucru. Legenda simbolurilor: Aceste informații ale utilizatorului explică modul de utilizare a articolului de îmbrăcăminte de protecție. Utilizatorul articoului de îmbrăcăminte de protecție trebuie să citească cu atenție și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament individual de protecție sau să îl predai destinatarului. În acest scop, broșura poate fi multiplicată fără limitare. Atât timp cât respectă aceste instrucții, articoul de îmbrăcăminte de protecție va putea fi utilizat cu încredere timp îndelungat. Dacă aveți întrebări sau îndoieți, luați legătura cu persoana responsabilă de siguranță, cu furnizorul dvs. sau cu producătorul. Acest articol de îmbrăcăminte de protecție este proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2016/425 și cu standardele europene EN ISO 13688 (publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 31.5.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 și EN 13034.

Legenda pictogramelor:



EN ISO 20471:2016
+A1:2016



EN ISO 11611:2015
clasa 2 A1+A2

EN ISO 20471:2013+A1:2016, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 27.3.2018

X= suprafață minimă a materialelor de fundal și reflectorizante (clasa 3 este clasa maximă)

Instrucțiuni pentru utilizarea îmbrăcămintei de mare vizibilitate: Purtarea altor articole de îmbrăcăminte sau a anumitor echipamente (de exemplu, un aparat de protecție respiratorie) sau accesoriu (de ex., rucsac) poate afecta vizibilitatea. Asigurați-vă că niciunul dintre acestea nu acoperă elementele reflectorizante sau fluorescente. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare este indicat în eticheta de întreținere, acesta nu este unicul factor de care depinde durata de viață a articoului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde, de asemenea, de utilizare, întreținere și depozitare etc. Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este indicat, materialul a fost testat după cel puțin 5 spălări.

EN ISO 11611:2015, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 11.12.2015

îmbrăcăminte de protecție pentru suduri, cu un nivel de performanță de Clasa n, înseamnând că vă va proteja în timpul activităților de sudură (sau împotriva riscurilor generate de activități similare).

Clasa 1: adecvată pentru tehnici de sudură manuală care implică o împroscare usoară – a se vedea tabelul cu exemple de mai jos

Clasa 2: adecvată pentru tehnici de sudură manuală care implică o împroscare masivă – a se vedea tabelul cu exemple de mai jos

A1: materiale exterioare testate la flacără aplicată pe suprafață materialului în conformitate cu procedura A prevăzută în EN15025 (aprindere pe suprafață).

A2: materiale exterioare testate la flacără aplicată la marginea materialului în conformitate cu procedura B EN15025 (aprindere la margine).

Utilizare recomandată: pentru a determina clasa corectă de protecție, utilizați următorul tabel de referință:

Tip de îmbrăcăminte pentru suduri	Criterii de selectare în funcție de proces:	Criterii de selectare în funcție de condiții ambientale:
Clasa 1	Tehnici de sudură manuală cu formare usoară de împroscare sau de stropi, de exemplu: - sudură cu gaz; - sudură TIG; - sudură MIG (cu curent de joasă tensiune); - sudură cu microplasmă; - lipire; - sudură electrică prin puncte; - sudură MMA (cu electrod acoperit cu rutil);	Operare pe mașini, de exemplu: - mașini de debitat cu oxigen; - mașini de debitat cu plasmă; - mașini de sudură prin presiune; - mașini pentru pulverizare termică; - sudură pe banc.
Clasa 2	Tehnici de sudură manuală cu formare masivă de împroscare sau de stropi, de exemplu: - sudură MMA (cu electrod de bază sau acoperit cu celuloză); - sudură MAG (cu CO2 sau gaze amestecate); - sudură MIG (cu curent de înaltă tensiune); - sudură cu sărmă tubulară autoprotectoare; - debitare cu plasmă; - cioplire; - debitare cu oxigen; - pulverizare termică.	Operare pe mașini, de exemplu: - în spații închise; - când se sudează/debiează la înălțime, deasupra capului, sau în alte poziții forțate comparabile.

Îmbrăcăminta este proiectată pentru a proteja utilizatorul împotriva flăcărilor, a stropilor de metal lichid, a căldurii radiante și a contactului accidental, pe termen scurt, cu curentul electric. În cazul sudurii efectuate la înălțime, deasupra capului, se impune utilizarea unui echipament de protecție parțial suplimentar. Articolele de îmbrăcăminte de protecție sunt proiectate numai să protejeze împotriva contactului accidental scurt cu piesele aflate sub tensiune ale unui circuit de sudură cu arc, fiind obligatorii straturi suplimentare de izolație electrică dacă există riscul de electrocucat. Articolele de îmbrăcăminte de protecție sunt proiectate pentru a proteja împotriva contactului accidental pe termen scurt cu conductoarele electrice aflate sub tensiune de până la aproximativ 100 V c.c. Utilizare nerecomandată: Nivelul de protecție împotriva flăcărilor se reduce dacă îmbrăcăminta de protecție a sudurilor este contaminată cu materiale inflamabile. O creștere a conținutului de oxigen din aer reduce considerabil protecția îmbrăcămintei sudurilor împotriva flăcărilor. Trebuie să acordati atenție atunci când efectuati activități de sudură în spații închise, de exemplu, dacă este posibil ca atmosfera să se încarcă cu oxigen. Izolația electrică furnizată de îmbrăcăminte se reduce atunci când îmbrăcăminta este udă, murdară sau îmbibată cu transpirație. Jacheta de protecție și pantalonii de protecție trebuie purtate împreună. **Îngrijire și întreținere:** Curățați articolele de îmbrăcăminte frecvent și periodic în conformitate cu simbolurile de îngrijire. Nu utilizați balsam de rufe. După curățare, articolele de îmbrăcăminte trebuie verificate vizual pentru semne de deteriorare. Inginerul responsabil de siguranță trebuie să elaboreze un plan de întreținere pentru a monitoriza starea articolelor de îmbrăcăminte. Dacă utilizatorul prezintă simptome asemănătoare aursurilor solare, înseamnă că pătrund razele UVB. Articolele de îmbrăcăminte trebuie reparate, dacă este posibil, sau înlăciute. În astfel de cazuri, se recomandă să utilizați un strat suplimentar de îmbrăcăminte de protecție.



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 11.12.2015

îmbrăcăminte de protecție pentru angajații expuși la căldură și la flăcări, cu excepția sudurilor și a pompierilor. Acest lucru înseamnă că utilizatorul este protejat împotriva contactului scurt cu flăcările, precum și (într-o anumită măsură) împotriva transferului de căldură prin radiație și prin convecție.

A1: materiale exterioare testate pe flacără aplicată pe suprafață materialului în conformitate cu procedura A prevăzută în EN15025 (aprindere pe suprafață).

A2: materiale exterioare testate pe flacără aplicată la marginea materialului în conformitate cu procedura B prevăzută în EN15025 (aprindere la margine).

Bn: transfer al căldurii prin convecție: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Cn: transfer al căldurii prin radiație: patru niveluri, 1 fiind cel mai mic

Dn: stropi de aluminiu lichid: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

En: stropi de fier lichid: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Fn: căldură de contact: trei niveluri, 1 fiind cel mai mic

Notă: Atunci când n-egal cu 0, îmbrăcăminta nu oferă nici protecție în ceea ce privește această proprietate. Dacă îmbrăcăminta de protecție este stropită accidental cu substanțe chimice sau cu lichide inflamabile, proprietățile de protecție pot fi compromise considerabil. Utilizatorul trebuie să se retragă imediat din zona de pericol și să îndepărteze cu grijă articolele de îmbrăcăminte, asigurându-se că substanțele chimice sau lichidele nu intră în contact cu nicio parte a pielei. Îmbrăcăminta este apoi curățată sau scoasă din uz dacă nu poate fi curățată în mod corespunzător.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Acest echipament individual de protecție trebuie purtat pe largă un echipament complet (jachetă + pantaloni) pentru a îndepărta încărcarea electrostatică acumulată (de exemplu, în conformitate cu EN1149-5). Utilizatorul trebuie să aibă o conectare la sol fie prin încălțăminte, fie printr-un alt sistem adecvat (rezistență dintre persoană și sol trebuie să fie sub 10⁹ Ω dacă se poartă încălțăminte adecvată). Această îmbrăcăminte nu este adecvată pentru a fi purtată în zonele bogate în oxigen (în special zone etanșate) - luați legătura cu persoana responsabilă de siguranță în aceste cazuri. Designul echipamentului este prevăzut cu un strat de acoperire a tuturor părților din metal pentru a evita generarea de scânteie. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că niciun element din metal nu este expus în timpul purtării (de exemplu, dacă purtați o cureau, asigurați-vă că nu are o cataramă din metal). De asemenea, asigurați-vă că echipamentul acoperă toate articolele de îmbrăcăminte de dedesupră în orice situație (de exemplu, atunci când vă aplecați). Proprietățile de conducție electrostatică ale îmbrăcămintei pot fi afectate de utilizare, întreținere și contaminare. Prin urmare, trebuie să vă verifică periodic echipamentul sau să solicitați verificarea acestuia în ceea ce privește aceste proprietăți. Sub nicio formă, nu deschideți echipamentul de protecție sau nu îl îndepărtați în timp ce vă aflați într-o atmosferă explozivă sau inflamabilă sau atunci când manevrați substanțe inflamabile sau explosive. Îmbrăcăminta de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice este proiectată pentru a fi purtată în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 și EN 60079-10-2 în care energia minimă de aprindere a oricărui atmosferă explozivă este de cel puțin 0,016 mJ). Îmbrăcăminta de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere bogate în oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1) fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil de siguranță. Performanța de disipare a încărcării electrostatice a îmbrăcămintei de protecție pentru disiparea încărcării electrostatice poate fi afectată de uzură, spălare și o potențială contaminare.

Standartul IEC 61482-2:2018 (Protecție împotriva consecințelor termice ale unei flăcări de arc electric).

Articolele de îmbrăcăminte sunt adecvate pentru a fi utilizate și pentru a se lucrează în zone în care există riscul de expunere la un pericol electric. Articolele de îmbrăcăminte nu oferă protecție împotriva electrocucătării. Materialul și articolele de îmbrăcăminte au fost testate cu metoda testării în cutie prevăzută în IEC 61482-1-2:2014, APC 1 (4 kA). În ceea ce privește testarea în cutie, se disting două clase: APC 1 (4 kA) și APC 2 (7 kA). Pentru protecția întregului corp, trebuie să purtați îmbrăcăminta de protecție încărcată complet și trebuie să purtați și celelalte echipamente de protecție adecvate [casca cu ecran de protecție, mănuși de protecție și încălțăminte de protecție (bocanci)]. Nu trebuie să purtați articole de îmbrăcăminte, cum ar fi cămășile, lenjeria de corp sau lenjeria intimă, care se topoște la expunerea la arc electric, fabricată din poliamidă, poliester sau fibre acrilice, de exemplu. Instrucțiuni de curățare și reparare [de exemplu, rupturile, urșurile nu trebuie reparate de utilizator, un fir inflamabil (care nu este ignifug) sau o bucată care se activează la căldură și care se poate topi ar fi foarte periculoasă în cazul unei expuneri la flăcări].

EN 13034: 2005 + A1: 2009 Tip 6, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene din 6.5.2010

Acest EIP oferă o protecție limitată împotriva expunerii la aerosoli licheni, cete și cantități mici de stropi. Dacă stropii de substanțe chimice ajung accidental pe articolele de îmbrăcăminte de protecție, evitați contactul substanței chimice cu pielea atunci când îndepărtați aceste articole. Asigurați livrarea separată a îmbrăcămintei pătate către persoana responsabilă de întreținere a acestiei. Materialul respectă cerințele prevăzute în standartul EN 13034:2005, Clasa 6 de abrazivu, Clasa 1 de uzură, Clasa 5 de rezistență, Clasa 2 de perforare (clasele 1-6, Clasa 6 este cea mai mare); Clasa 3 de respingere și penetrare a H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (clasele 1-3, Clasa 3 este cea mai mare). Proprietățile materialului au fost testate după cinci cicluri de spălare.

EN 343:2019, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene în 19.05.2020

Y= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva permeabilității la apă dinspre exterior. (clasele 1-4, clasă maximă 4)

Y= rezistența la vaporii de apă descrie cât de bine sunt transportați vaporii de apă rezultați din procesul de transpirație către suprafața articolului de îmbrăcăminte. (clasele 1-4, clasă maximă 4)

R = testul turnului de ploaie (optional). Dacă este testat: "R", dacă nu este testat: "X"



Simboluri internaționale de îngrijire:

HELMUT FELDTMANN GmbH, Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Informații suplimentare și declarații de conformitate UE disponibile pe site-ul web: www.feldtmann.de



EN 343:2019



CE 0598 Cat. III



IEC 61482-2:2018
APC 1



EN 343: 2019



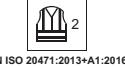
EN ISO 11611:2015
Trieda 2 A1+A2



EN ISO 16162:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1



EN 13034:2005
+ A1:2009 typ 6



EN ISO 20471:2013+A1:2016

Notified Body:
SGS Fimko Ltd,
Notified body No. 0598,
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Informácie o produkto

Výrobok: 23474 / 23475

Tento odev spĺňa normy EN ISO 13688, EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-1-2:2009 a EN 13034. Materiály a komponenty tvoriace tento ochranný odev neobsahujú žiadne látky v množstvách, o ktorých je známe alebo o ktorých sa predpokladá, že majú škodlivé účinky na zdravie alebo bezpečnosť používateľa pred výrobením podmienkach použitia. Kľúč k symbolom: Tieto informácie pre používateľa vysvetľujú použitie tohto ochranného odevu. Od používateľa ochranného odevu sa vyžaduje, aby si pozorne prečítał a dodržiaval návod na použitie. Je vašou povinnosťou dodať túto informačnú brožúru spolu s každou súpravou osobných ochranných prostriedkov alebo ju odovzdáť príjemcovi. Na tento účel sa môže brožúra duplikovať bez obmedzenia. Ak budete dodržiavať tieto pokyny, tento ochranný odev vám bude dielo a spoľahlivo slúžiť. V prípade akýchkoľvek otázok alebo pochybností sa obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť, svojho dodávateľa alebo výrobcu. Tento ochranný odev je navrhnutý v súlade s nariadením EÚ 2016/425 a európskym normami EN ISO 13688 (uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 31.05.2017), EN ISO 20471, EN 343, EN ISO 11611, EN ISO 11612, EN 1149-5, IEC 61482-2 a EN 13034.

Kľúč k piktogramom:



EN ISO 20471:2013
+A1:2016



EN ISO 11611:2015
trieda 2 A1+A2

Účel použitia: na určenie správnej triedy ochrany použite nasledujúcu referenčnú tabuľku:

Typ zváračského odevu	Výberové kritériá vz. ahujúce sa k postupu:	Výberové kritériá vz. ahujúce sa k environmentálnym podmienkam:
Trieda 1	Techniky ručného zvárania %ahkou tvorbou rozstrekov a kvapiek, napr.: - zváranie plynom; - zváranie TIG; - zváranie MIG (s nízkym prúdom); - mikroplazmové zváranie; - tvrdé spájkovanie; - bodové zváranie; - zváranie MMA (s elektródou s rutilovým obalom).	Prevádzka na strojoch, napr.: - kyslikové rezacie stroje; - plazmové rezacie stroje; - odporové zváracie stroje; - stroje na tepelné nanášanie; - zvárací stôl.
Trieda 2	Techniky ručného zvárania s výraznou tvorbou rozstrekov a kvapiek, napr.: - zváranie MMA (so základnou elektródou alebo elektródou s celulózovým obalom); - zváranie MAG (s CO ₂ alebo zmesou plynov); - zváranie MIG (s vysokým prúdom); - obľúkové zváranie plnenou elektródou s vlastným tienením; - plazmové rezanie; - drážkovanie; - rezanie kyslíkom; - tepelné nanášanie.	Prevádzka strojov, napr.: - v stiesnených priestoroch; - pri zváraní/rezani nad hlavou alebo v porovnat%ahkých neprirodzených polohách.

Odev je určený na ochranu užívateľa pred plameňom, rozstrekom roztaveného kovu, sálavým teplom a krátkym náhodným elektrickým kontaktom. V prípade zvárania nad hlavou bude potrebná dodatočná čiastočná ochrana tela. Ochranné odevy sú určené len na ochranu proti krátkemu neúmyselnému kontaktu s časťami obvodu oblúkového zvárania pod napätiom a ďalšie vrsty elektroizolačnej ochrany budú potrebné v prípade rizika úrazu elektrickým prúdom. Odevy sú určené na ochranu pred krátkym náhodným kontaktom so živými elektrickými vodičmi pri napätiach do približne 100 V DC. **Nevhodné použitie:** Úroveň ochrany proti plameňu sa zniží, ak sa zváračský ochranný odev znečistí horľavými materiálmi. Zvyšenie obsahu kyslíka vo vzduchu podstatne zniží ochranu zváračského ochranného odevu proti plameňom. Zvyšená opatrnosť je potrebná pri zváraní v stiesnených priestoroch, napr. ak nie je vylúčené, že ozvúdusie môže byť obohatene kyslíkom. Elektrická izolácia poskytovaná odevom sa zniží, keď bude odev mokrý, špinavý alebo nasiaknutý potom. Ochranná bunda a ochranné nohavice by sa mali nosiť spolu. Starostlivosť a údržba. Odevy čistíte často a pravidelne v súlade so symbolmi starostlivosťi. Nepoužívajte avízáž. Po čistení by sa mal odevy vizuálne skontrolovať, či nie sú poškodené. Zodpovedný bezpečnostný technik by mal zostaviť plán údržby na sledovanie stavu odevov. Ak užívateľ zaznamená príznaky podobné spáleniu slínkom, znamená to, že dovnútra preniká žiarenie UVB. Odevy by sa mali podľa možnosti opraviť alebo vymeniť. V takých prípadoch sa odporúča použiť ďalšiu vrstvu ochranného odevu.



EN ISO 11612:2015
A1+A2 B1 C1 E2 F1

EN ISO 11612: uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 11.12.2015 ochranný odev pre zamestnancov vystavených teplu a plameňom, s výnimkou zváračov a hasičov. To znamená, že používateľ je chránený pred krátkym kontaktom s plameňmi, ako aj (do istej miery) proti prenosu tepla prúdením a žiareniom.

A1: vonkajšie materiály skúšané na šírenie plameňa v súlade s normou EN15025, postup A (povrchové vznietenie).
A2: vonkajšie materiály skúšané na šírenie plameňa v súlade s normou EN15025, postup B (okrajové vznietenie).

Bn: prenos tepla prúdením: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Cn: prenos tepla žiareniom: štyri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Dn: rozstrek roztaveného hliníka: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

En: rozstrek roztaveného železa: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Fn: kontaktné teplio: tri úrovne, z ktorých 1 je najnižšia

Poznámka: Ak je na rovné 0, odev neposkytuje žiadnu ochranu pre túto konkrétnu vlastnosť.

V prípade náhodného postriekania ochranného odevu chemikáliami alebo horľavými kvapalinami môžu byť ochranné vlastnosti silne ohrozené. Používateľ by mal okamžite opustiť nebezpečnú zónu a odevy si opatne vyzliect, aby sa zabezpečilo, že sa chemikálie alebo kvapaliny nedostanú do kontaktu s akoukoľvek časťou pokožky. Odev sa potom musí vycistiť alebo vyradiť, ak sa nedá dostatočne vycistiť.



EN 1149-5:2018

EN 1149-5:2018 Tento osobný ochranný prostriedok sa musí nosiť popri plnom oblečení (bunda + nohavice na odvedenie nahromadeného elektrostatického náboja) (napr. dodržiavanie normy EN1149-5). Vyžaduje sa uzemnenie používateľa buď topánkami, alebo iným vhodným systémom (odpor medzi osobou a zemou musí byť pri nosení vhodnej obuvi nižší ako 10⁹Ω). Tento odev nie je vhodný na nosenie v oblastiach bohatých na kyslík (najmä v uzavretých oblastiach) – v týchto prípadoch sa, prosím, obráťte na osobu zodpovednú za bezpečnosť. Dizajn odevu umožnil zakrytie všetkých kovových častí, aby sa zabránilo vytváraniu iskier. Musíte preto dbať na to, aby pri nosení nezostali odkryté žiadne kovové prvky (napr. pri nosení opasku sa uistite, že nemá kovovú pracku). Dabajte tiež na to, aby tento odev zakryval všetky odevy pod ním za každých okolností (napríklad keď sa zohnete). Elektrostatické vodivé vlastnosti odevu môžu byť ovplyvnené jeho používaním, údržbou a akýmkolvek znečistením. Musíte preto pravidelne kontrolovať tieto vlastnosti svojho odevu alebo si ich dať skontrolovať. Ochranný odev sa za žiadnych okolností nesmie otvárať alebo zložiť, keď sa nachádzate vo výbušnej alebo horľavej atmosfére alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatický disipiatívny ochranný odev je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v ktorých minimálna energia zapálenia akejkoľvek výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ. Elektrostatický disipiatívny ochranný odev sa nesmie používať v atmosférach obohatených kyslíkom alebo v zóne 0 (pozri EN 60079-10-1) bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Elektrostatický disipiatívny výkon elektrostatického disipiatívneho ochranného odevu môže byť ovplyvnený opotrebením, praním a možným znečistením).



IEC 61482-2:2018
APC 1

Norma IEC 61482-2:2009 (Ochrana pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom). Odevy sú vhodné na používanie a prácu tam, kde existuje riziko vystavenia elektrickému nebezpečenstvu. Odevy neposkytujú ochranu proti zasiahnutiu elektrickým prúdom. Materiál a odevy boli skúšané metódou IEC 61482-1-2:2014 Box test, APC 1 (4 kA). Pre box test existujú dve triedy: APC 1 (4 kA) a APC 2 (7 kA). Na ochranu celého tela sa ochranný odev musí nosiť v uzavretom stave a musia sa použiť iné vhodné ochranné prostriedky (prílba s ochranným štítom na tvár, ochranné rukavice a obuv (čízmy)); nemali by sa používať žiadne odevy, ako sú košeľa, spodné prádlo alebo spodné bielizeň, ktoré sa tavia pri vystavení oblúku, vyrobené napr. z polyamidového, polyesterového alebo akrylového vlákna; pokyny na čistenie a opravu (napr. varovanie: roztrhnutie by nemal opravovať používateľ; horľavé (nie ohňovzdorná) nit alebo kus reagujúc na teplo, ktorý sa pravdepodobne roztrápi, by boli veľmi nebezpečné v prípade vystavenia plameňom).



EN 13034:2005
+ A1:2009 typ 6

EN 13034: 2005 + A1: 2009 typ 6, uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 06.05.2010. Tento OOP poskytuje obmedzenú ochranu pred vystavením kvapalným aerosolom, hmle a ľahkému rozstreku. Ak je ochranný odev náhodne zasiahnutý rozstrekom chemikálií, pri vyzliekaní odevu zabráňte kontaktu chemikálií s pokožkou. Zaisťte samostatné dodanie znečisteného odevu osobe zodpovednej za jeho údržbu, aby ste zabránili kontaktu iného odevu s chemikáliou. Osoba zodpovedná za údržbu vykoná potrebné opatrenia na vhodné výčistenie odevu alebo v prípade potreby na jeho výmenu. Materiál spĺňa požiadavky normy EN 13034:2005, tried odolnosti proti oderu 6, pretrhnutiu 1, v ľahu 5, prederaveniu 2 (tryed 1 – 6, najvyššia 6); triedy odpudivosti a penetrácie 3 s H₂SO₄, NaOH, O-Xylene, 1-Butanol (tryed 1 – 3, najvyššia 3). Vlastnosti tkaniny boli testované po 5 pracích cykloch.



EN 343:2019

EN 343: 2019, uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 19.05.2020. Y = prieplustnosť pre vodu popisuje odolnosť proti prieplustnosť pre vodu zvonka. (tryed 1-4, najvyššia trieda 4)
Y = odpór vodnej parý opisuje, ako dobre sa vodná para vytvorená potením dopravuje na povrch odevu. (tryed 1-4, najvyššia trieda 4)
R = skúška zrážkovej veže (voliteľné). Ak sa testuje: "R", ak sa netestuje: "X"

Medzinárodné symboly starostlivosťi:

